

# olivetti



MANUAL DE INSTRUÇÕES

**REALIZADO/PUBLICADO/FABRICADO POR:**

Impresso na Tailândia.

Olivetti, S.p.A. con unico azionista  
Gruppo Telecom Italia  
Direzione e coordinamento di Telecom Italia S.p.A.

Código do manual do utilizador: 259729X

Data de publicação: Julho de 2006.

*Copyright © 2006, Olivetti*

*Todos os direitos reservados*

*Não é permitido fotocopiar, reproduzir nem traduzir em outras línguas nenhuma parte deste manual sem a autorização prévia por escrito da Olivetti S.p.A.*

O produtor reserva-se o direito de introduzir modificações ao produto descrito neste manual em qualquer momento e sem aviso prévio.

Este aparelho foi aprovado de acordo com a decisão 98/482/CE do Conselho para a conexão pan-europeia como terminal unitário para rede analógica PSTN. Dadas as diferenças entre as redes dos vários Países, a aprovação em si não garante o correcto funcionamento em todos os pontos terminais da rede PSTN.

Em caso de problemas, contactar antes de mais nada, o fornecedor do produto.

O fabricante declara sob a sua responsabilidade que este produto está em conformidade com as disposições da directriz 1999/05/CE (a cópia do certificado é apresentada no fim do manual).

A conformidade é atestada colocando a marca  no produto.

**Declaração de compatibilidade com a rede**

O produto foi projectado para trabalhar em todas as redes dos países da Comunidade Europeia, da Suíça e da Noruega.

A plena compatibilidade com as redes de cada país pode depender de parâmetros software específicos, que podem ser configurados para adaptar o produto. Em caso de problemas de ligação com redes diferentes da EC PSTN, contactar o centro de assistência técnica do seu país.

---

Chama-se a atenção para as acções indicadas a seguir, que podem comprometer a conformidade acima atestada, bem como as características do produto:

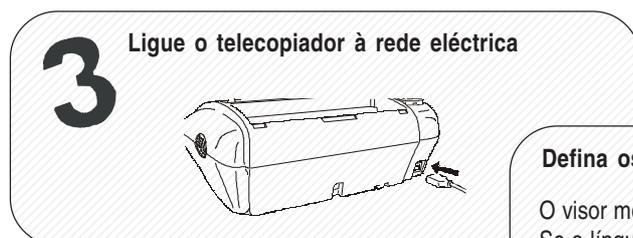
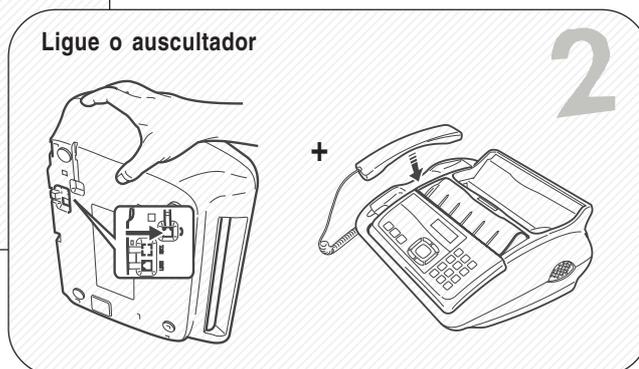
- alimentação eléctrica errada;
  - instalação ou uso incorrecto, impróprio ou não conforme às advertências do manual de uso fornecido com o produto;
  - substituição de componentes ou acessórios originais por outros não aprovados pelo construtor ou efectuada por pessoal não autorizado.
- 

A tomada da parede deve ser facilmente acessível e próxima do equipamento. Para desligar a máquina da alimentação eléctrica, desconectar a ficha do cabo de alimentação.

A seguir, é fornecida uma descrição simplificada dos procedimentos de instalação, transmissão, recepção e cópia. Para ter instruções mais detalhadas, consulte o capítulo específico.

## INSTALAÇÃO

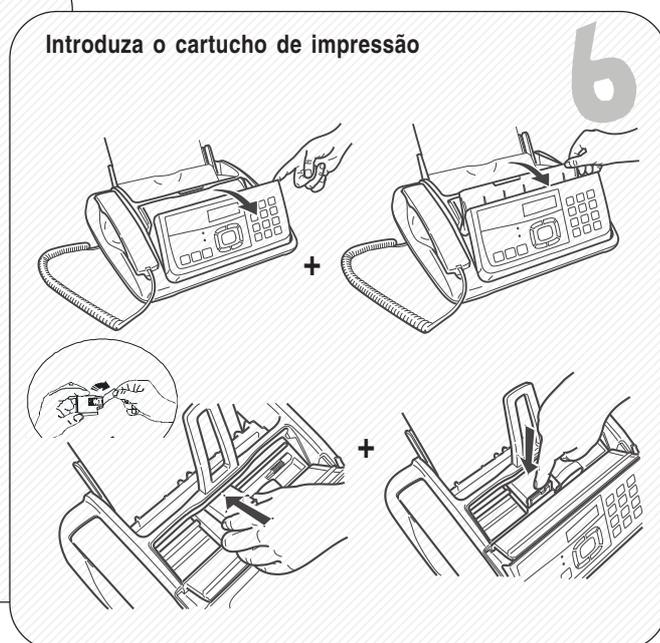
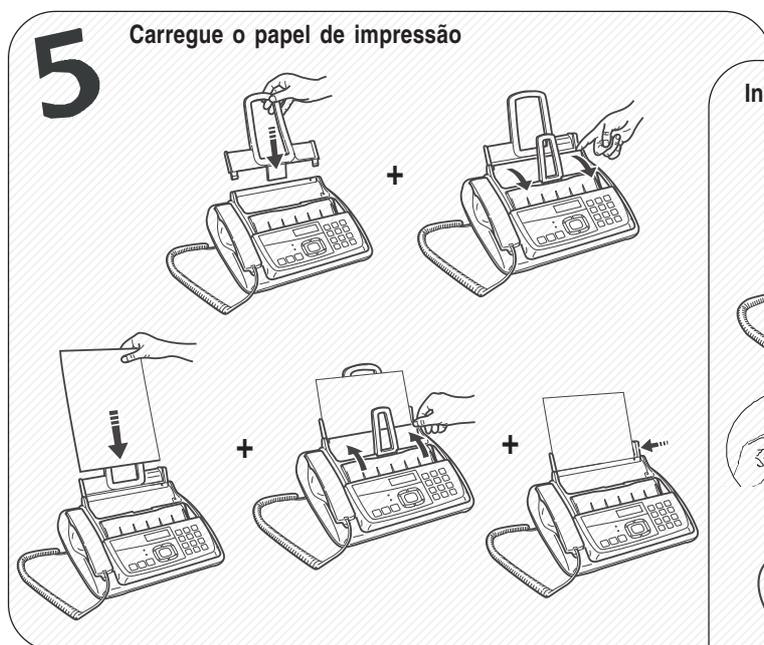
Para maiores informações, consulte o capítulo "Operações indispensáveis para o uso correcto do telecopiador".



**4** Defina os parâmetros relativos à nacionalidade do telecopiador

O visor mostra a língua na qual serão mostradas as mensagens.  
Se a língua mostrada não for a desejada, carregue em ◀/▶ para modificá-la.

- ▶ Para confirmar a programação. O visor mostra: "ESCOLHER PAÍS".
- ▶ Para confirmar a programação. O visor mostra um país de destino.  
Se o país mostrado não for o desejado, carregue em ◀/▶ para modificá-lo.
- ▶ Para confirmar a programação. ◻ Para terminar o procedimento.



# UTILIZAÇÃO RÁPIDA

## TRANSMISSÃO

Para maiores informações, vide "Transmissão", capítulo "Operações básicas para a transmissão e a recepção".

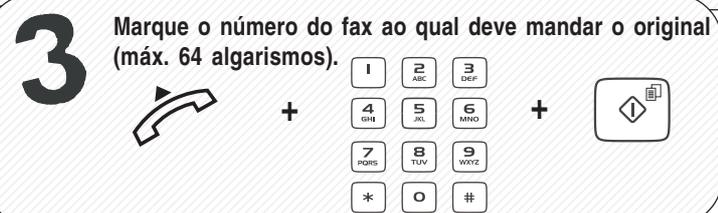
**1** Prepara o suporte para os originais



Introduza o original na bandeja de introdução dos originais. O lado a transmitir deve estar virado para cima.



**3** Marque o número do fax ao qual deve mandar o original (máx. 64 algarismos).



## RECEPÇÃO

Para maiores informações, vide "Recepção", capítulo "Operações básicas para a transmissão e a recepção".

**1** Carregar na tecla  até aparecer no visor "MODO DE RECEPÇÃO". Carregar na tecla  para confirmar a opção. O visor mostra "AUTOMÁTICA". Carregar nas teclas   até aparecer a escrita "MANUAL" no visor, enfim, carregar novamente na tecla  para confirmar a opção.

Quando o telefone tocar, levante o  para pegar a linha.

**3** Assim que ouvir o sinal da linha, carregue em .

## CÓPIA

Para maiores informações, vide capítulo "Cópia".

**1** Introduza o original na bandeja de introdução dos originais. O lado a copiar deve estar virado para cima.



e, depois, carregue em .

Carregue em  para fazer uma cópia só ou digite o número de cópias desejado (máx. 9) e, depois, carregue em . Para modificar os valores de contraste, resolução e redução mostrados no visor, ver o capítulo "Cópia".



<b>ANTES DO USO</b>	<b>1</b>	<b>CÓPIA</b>	<b>27</b>
CONSULTA DO MANUAL .....	1	QUAIS ORIGINAIS USAR .....	27
RECICLAGEM AMBIENTAL .....	1	PARA FAZER UMA CÓPIA .....	27
RECOMENDAÇÕES PARA A SEGURANÇA .....	1		
PARÂMETROS DE INSTALAÇÃO E DE CONFIGURAÇÃO .....	2	<b>O ATENDEDOR DE CHAMADAS</b>	<b>28</b>
<b>MATERIAL FORNECIDO, LIGAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO</b>	<b>3</b>	A CONSOLA DO ATENDEDOR DE CHAMADAS .....	28
CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	3	MODIFICAÇÃO, CANCELAMENTO E ACTIVAÇÃO DO CÓDIGO DE SEGURANÇA .....	28
LIGAÇÃO DO CABO DA LINHA TELEFÓNICA .....	3	MENSAGENS E LEMBRETES .....	29
LIGAÇÃO DO AUSCULTADOR .....	4	PROGRAMAÇÃO DA DURAÇÃO DOS LEMBRETES E DAS MENSAGENS RECEBIDAS .....	31
LIGAÇÃO COM A REDE DE ALIMENTAÇÃO .....	4	PARA OUVIR AS MENSAGENS RECEBIDAS E OS LEMBRETES .....	31
EXECUÇÃO DE IMPORTANTES DEFINIÇÕES PRELIMINARES .....	4	PARA CANCELAR AS MENSAGENS E OS LEMBRETES JÁ OUVIDOS .....	31
PARA DEFINIR A LÍNGUA E O PAÍS DE DESTINO .....	4	TRANSFERÊNCIA DAS MENSAGENS E DOS LEMBRETES A UM TELEFONE REMOTO .....	32
PARA DEFINIR A DATA E A HORA .....	5	COMANDO REMOTO DO ATENDEDOR DE CHAMADAS .....	33
ALIMENTAÇÃO DO PAPEL .....	6	FUNÇÕES ESPECIAIS DO ATENDEDOR DE CHAMADAS .....	33
MONTAGEM DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO .....	7	IMPRESSÃO DOS PARÂMETROS DE CONFIGURAÇÃO DO ATENDEDOR DE CHAMADAS .....	34
MODIFICAÇÃO DA DATA E DA HORA .....	7		
FALTAM SÓ O SEU NOME E O SEU NÚMERO DE FAX .....	8	<b>USO AVANÇADO</b>	<b>35</b>
PARA CONFIGURAR O APARELHO ÀS CARACTERÍSTICAS DA LINHA .....	9	OUTRAS PREDISPOSIÇÕES ÚTEIS PARA A RECEPÇÃO .....	35
<b>COMPONENTES</b>	<b>11</b>	OUTRAS PREDISPOSIÇÕES ÚTEIS PARA A TRANSMISSÃO ...	39
<b>CONSOLA</b>	<b>12</b>	TRANSMISSÃO/RECEPÇÃO DE UM ORIGINAL COM O MÉTODO POLLING .....	41
<b>OPERAÇÕES BÁSICAS PARA A TRANSMISSÃO E A RECEPÇÃO</b>	<b>14</b>	<b>PROBLEMAS E SOLUÇÕES</b>	<b>43</b>
TRANSMISSÃO .....	14	O QUE OCORRE SE FALTAR TENSÃO .....	43
RECEPÇÃO .....	19	O QUE ACONTECE SE ACABAR O PAPEL OU A TINTA .....	43
PROGRAMAÇÃO DA MARCAÇÃO AUTOMÁTICA E DA MARCAÇÃO CODIFICADA .....	19	EM CASO DE FALHA NA TRANSMISSÃO .....	43
IMPRESSÃO DE RELATÓRIOS E LISTAS .....	22	RESOLUÇÃO DE PEQUENOS PROBLEMAS .....	43
<b>UTILIZAÇÃO DO TELEFONE</b>	<b>25</b>	OS CÓDIGOS DE ERRO .....	44
PARA TELEFONAR COM A MARCAÇÃO AUTOMÁTICA .....	25	SINAIS E MENSAGENS .....	45
PARA TELEFONAR COM A MARCAÇÃO CODIFICADA .....	25		
PARA TELEFONAR ATRAVÉS DE BUSCA NA AGENDA TELEFÓNICA .....	26		
PARA CHAMAR UM DOS ÚLTIMOS 20 NÚMEROS QUE TELEFONARAM OU UM DOS ÚLTIMOS 10 NÚMEROS CHAMADOS .....	26		

<b>OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO</b>	<b>47</b>
SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO .....	47
RESTABELECIMENTO DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO E VERIFICAÇÃO DOS INJECTORES .....	47
LIMPEZA DOS CONTACTOS ELÉCTRICOS DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO .....	48
LIMPEZA DO SCANNER ÓPTICO .....	49
LIMPEZA DA CARROÇARIA .....	49
REMOÇÃO DE ORIGINALS EMPERRADOS .....	49
REMOÇÃO DE FOLHAS DE PAPEL EMPERRADAS .....	49
<b>FABRICANTE E ASSISTÊNCIA</b>	<b>50</b>
<b>DADOS TÉCNICOS</b>	<b>51</b>
<b>ÍNDICE ANALÍTICO</b>	<b>52</b>

## CONSULTA DO MANUAL

Este manual descreve dois modelos de telecopiador que se diferenciam entre si por terem ou não o atendedor de chamadas integrado.

Portanto, na exposição a seguir, toda a vez que for necessário diferenciar os modelos, aparecerão em destaque as indicações "Modelo básico" ou "Modelo com atendedor de chamadas integrado".

## RECICLAGEM AMBIENTAL

A embalagem de cartão, o plástico contido na embalagem e as partes que compõem o telecopiador podem ser reciclados consoante as normas vigentes no seu país em matéria de reciclagem.

**Informações referentes à Directiva 2002/96/CE sobre o tratamento, recolha, reciclagem e eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos e de seus componentes.**

### 1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada.

O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde.

Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

**Para eliminar correctamente os nossos equipamentos, é possível:**

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.

O símbolo do contentor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:



- o equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- a Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

### 2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

## RECOMENDAÇÕES PARA A SEGURANÇA

### PERIGO DE CHOQUE

- Nunca tente reparar o telecopiador se não possuir a devida competência: a remoção da carroçeria pode expô-lo a riscos de choques eléctricos e perigos de outra natureza. Portanto, é melhor consultar apenas pessoal técnico qualificado.
- **Em caso de temporal, é aconselhável desligar o aparelho quer da tomada de corrente, quer da linha telefónica, para evitar que receba uma descarga eléctrica e seja, conseqüentemente, danificado.**
- Nunca deite líquidos sobre o telecopiador e evite expô-lo à humidade. Em caso de infiltração de líquidos para o seu interior, desligue-o imediatamente da rede de alimentação eléctrica e da linha telefónica. Antes de o utilizar novamente, chame um técnico qualificado para consertá-lo.
- Não utilize o telecopiador exposto às intempéries.
- Conecte o telecopiador exclusivamente a uma tomada eléctrica de parede padronizada.
- Para tirar a ficha da tomada eléctrica de parede, não puxe directamente o cabo, mas segure pela própria ficha.
- Nunca toque o cabo de alimentação eléctrica ou a ficha com as mãos molhadas.
- Não dobre nem aperte o cabo de alimentação eléctrica. Mantenha-o longe de fontes de calor.
- Antes de fazer as operações de limpeza, desconecte o telecopiador da tomada eléctrica de parede.
- Antes de utilizar o telecopiador, controle se não foi danificado ou se não caiu. Nesse caso, submeta-o a um controlo por parte do pessoal técnico qualificado.

### PERIGO DE SUFOCAMENTO

- O telecopiador e os acessórios estão embrulhados em plástico. Portanto, não deixe que crianças brinquem sozinhas com o material utilizado para a embalagem.

### PERIGO DE INCÊNDIO

- Se o telecopiador não for utilizado por longos períodos de tempo, é aconselhável desligá-lo da tomada eléctrica a fim de evitar que interferências ou oscilações de tensão acidentais possam danificá-lo.

## **PERIGO DE ACIDENTE**

- Disponha o aparelho sobre uma superfície horizontal e firme, livre de vibrações, para evitar quedas que poderiam acarretar danos às pessoas ou ao próprio produto.
- Instale o cabo de alimentação eléctrica de tal maneira que não possa ser pisado e que ninguém possa tropeçar nele.
- Nunca deixe que as crianças utilizem ou brinquem sozinhas com o telecopiador.

## **PRECAUÇÕES DE USO**

- Mantenha-o longe de água ou vapor, de calor excessivo ou de locais poeirentos. Não o exponha à luz directa do sol.
- Enfim, evite deixar ao redor do aparelho livros, documentos ou objectos que possam reduzir o espaço necessário à normal ventilação.
- Utilize o telecopiador exclusivamente a uma temperatura ambiente entre 5°C e 35°C, com uma taxa de humidade entre 15% e 85%.
- Mantenha-o também suficientemente longe de outros dispositivos eléctricos ou electrónicos que podem gerar interferências, tais como aparelhos de rádio, televisão, etc.
- Em caso de queda de tensão ou falta de alimentação eléctrica, não é possível efectuar nem receber chamadas telefónicas porque o teclado numérico fica desactivado.
- Em caso de emergência, deve, se desejar fazer uma chamada, utilizar um telefone homologado pelo gestor da rede, que pode conectar directamente ao telecopiador (nos países em que isto é permitido) ou directamente à tomada de parede de ligação à linha telefónica.
- Deixe espaço suficiente diante da fenda de saída dos originais e dos documentos recebidos ou copiados para que não caiam no chão.

## **UTILIZAÇÃO NORMAL**

O telecopiador foi concebido para o envio e a recepção de documentos originais e para fotocopiar documentos de papel. O aparelho também pode ser utilizado como telefone. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio. Em particular, nunca deve ser conectado directamente a uma linha ISDN. Neste caso, a garantia é invalidada.

## **PARÂMETROS DE INSTALAÇÃO E DE CONFIGURAÇÃO**

Dado que os valores predefinidos a nível nacional para cada parâmetro de instalação e de configuração podem estar sujeitos a variações derivadas de exigências de homologação ou de utentes especiais, não sempre há correspondência entre ditos valores e os descritos no manual: portanto, é aconselhável imprimi-los antes de modificá-los (consulte "**Impressão de relatórios e listas**", capítulo "**Operações para a transmissão e a recepção**").

# MATERIAL FORNECIDO, LIGAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Além do telecopiador e deste manual a embalagem inclui:

- O cabo de ligação com a linha telefónica.
- O cabo de alimentação eléctrica.
- A ficha telefónica (se prevista).
- A embalagem contendo um cartucho de impressão monocromático fornecido gratuitamente com o aparelho.
- O auscultador.
- O suporte dos originais.
- O suporte para o papel de impressão.
- Números telefónicos de assistência e garantia.

## LIGAÇÃO DO CABO DA LINHA TELEFÓNICA

Dado que a **ligação** com a linha telefónica do telecopiador, do telefone de emergência ou de outros aparelhos **está subordinada a normas nacionais** que variam de país a país, **os esquemas seguintes exemplificam algumas ligações**. Todavia, se no seu país, a ligação com a linha telefónica for diferente daquelas especificadas nos esquemas, consulte as normas em vigor no seu país.

O telecopiador **está programado** para ser conectado à **linha telefónica pública**. Se quiser ligá-lo a uma **linha privada** e desejar utilizá-lo também numa linha pública, vide adiante "**Para configurar o aparelho às características de linha**".

## LIGAÇÃO DO TELECOPIADOR

1. Vire o telecopiador sobre o lado direito.
2. Introduza o conector do cabo de ligação com a linha telefónica na tomada "LINE" no fundo do telecopiador (vide esquema abaixo).
3. Introduza o conector ou a ficha (se prevista) situados na outra extremidade do cabo na tomada (da parede) de ligação com a linha telefónica (vide esquema abaixo).

## LIGAÇÃO DO ATENDEADOR DE CHAMADAS EXTERNO (APENAS MODELO BÁSICO) E DO TELEFONE DE EMERGÊNCIA

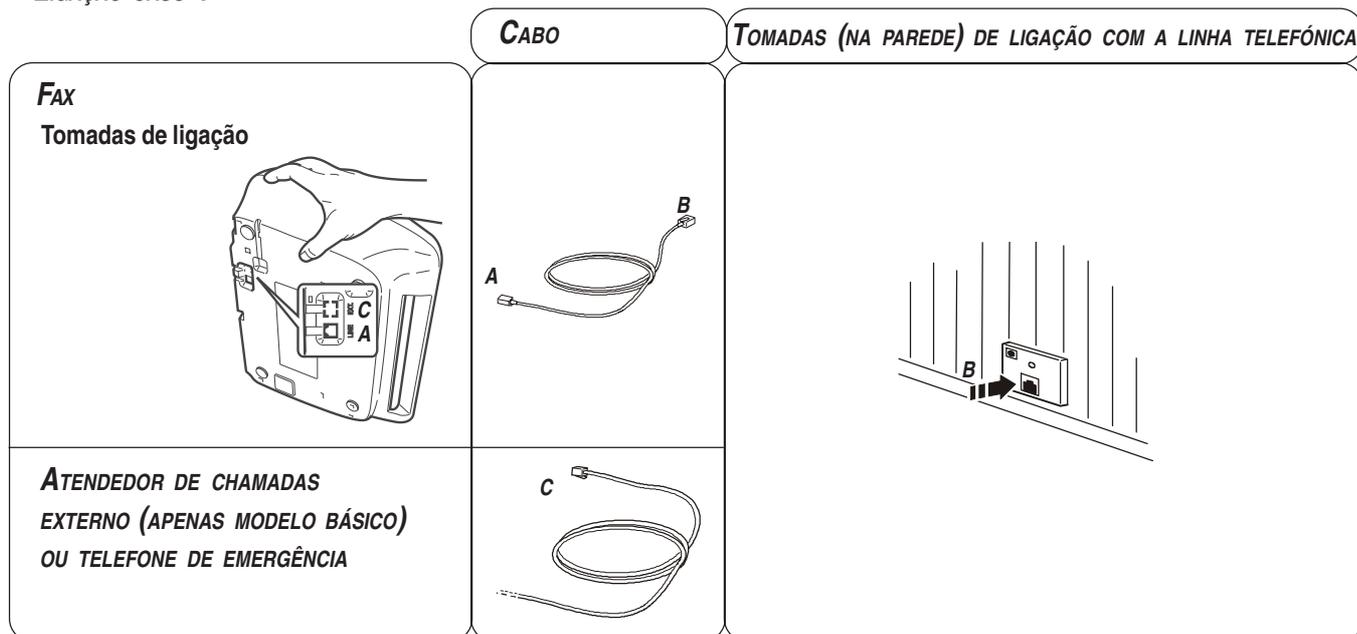
### (Exemplo de ligação)

1. Remover, se necessário, a tampa que cobre a tomada de ligação com a linha telefónica "EXT" no telecopiador (vide esquema abaixo).
2. Introduzir o conector do telefone de emergência na respectiva tomada (vide esquema abaixo).

### ATENÇÃO

A tomada de ligação "EXT" do telecopiador não pode ser utilizada na Alemanha e na Áustria.

## LIGAÇÃO CASO 1

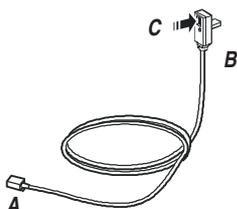
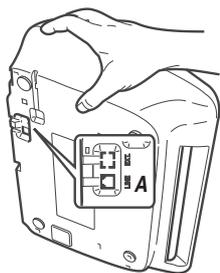


## LIGAÇÃO CASO 2

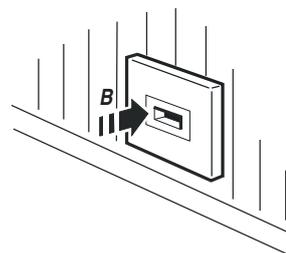
### CABO

### TOMADAS (NA PAREDE) DE LIGAÇÃO COM A LINHA TELEFÓNICA

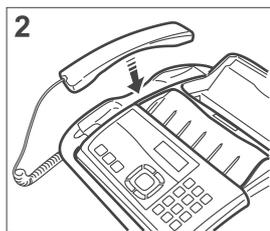
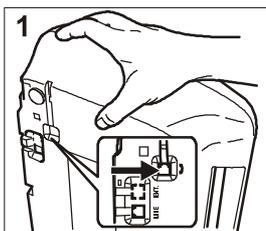
#### FAX Tomadas de ligação



#### ATENDEADOR DE CHAMADAS EXTERNO (APENAS MODELO BÁSICO) OU TELEFONE DE EMERGÊNCIA

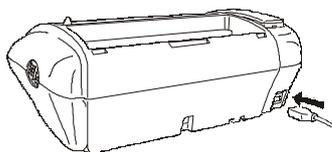


## LIGAÇÃO DO AUSCULTADOR



1. Vire o telecopiador sobre o lado direito.
2. Introduza o conector do cabo do auscultador na tomada marcada com o símbolo  do telecopiador.
3. Fixe o cabo na fenda específica.
4. Reponha o telecopiador na posição normal.
5. Coloque o auscultador no seu descanso.

## LIGAÇÃO COM A REDE DE ALIMENTAÇÃO



1. Introduza a tomada que se encontra numa extremidade do cabo de alimentação eléctrica na ficha atrás do telecopiador.
2. Introduza, então, a ficha que se encontra na outra extremidade do cabo na tomada da rede eléctrica na parede.

### NOTA

O telecopiador permanece disponível para a transmissão e a recepção **ininterruptamente**, ou seja, 24 horas por dia. Se desejar **desligá-lo**, retire a ficha do cabo de alimentação eléctrica da tomada da parede, pois o telecopiador não possui nenhum interruptor de activação.

## EXECUÇÃO DE IMPORTANTES DEFINIÇÕES PRELIMINARES

Para que o telecopiador funcione correctamente, é preciso definir o idioma e o país de destino.

Uma vez conectado à rede de alimentação, o telecopiador efectua automaticamente um breve teste para verificar o funcionamento dos seus componentes; em seguida, no visor aparece a língua na qual serão mostradas as mensagens.

## PARA DEFINIR A LÍNGUA E O PAÍS DE DESTINO

O visor mostra a língua na qual serão mostradas as mensagens. Por exemplo:

*ENGLISH*

1. Para seleccionar a língua desejada, carregue nas teclas:



Por exemplo:

*PORTUGUES*

2. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*ESCOLHER PAÍS*

3. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra o país de destino. Por exemplo:

*U.K./IRELAND*

4. Para seleccionar o país desejado, carregue nas teclas:



Por exemplo:

*PORTUGAL*

Se o seu país de destino não estiver presente entre os países mostrados no visor, consulte a tabela seguinte:

PAÍS	PAÍS A SELECIONAR
Argentina	AMERICA LATINA
Chile	AMERICA LATINA
Colómbia	AMERICA LATINA
Luxemburgo	BELGIUM
México	AMERICA LATINA
Peru	AMERICA LATINA
Resto do mundo	INTERNATIONAL
Uruguai	AMERICA LATINA
Venezuela	AMERICA LATINA

5. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



6. Para terminar o procedimento, carregue na tecla:



**N O T A**

As definições podem ser modificadas num segundo momento.

1. Carregue nas teclas + .
2. Repita a definição da língua ou do país de destino.
3. Para confirmar as emissões de dados realizadas, carregue na tecla .

Uma vez definidos idioma e país de destino, no visor aparecem as seguintes mensagens:

*AUTOMATICA*

ou, para os modelos com atendedor de chamadas incorporado, também aparece o número total de mensagens recebidas, neste caso "00".

*AUTOMATICA 00*

e, alternando-se na linha inferior:

*DEFINE DATA/HORA*

*VERIF. CARTUCHO*

## PARA DEFINIR A DATA E A HORA

É necessário definir a data e a hora:

- na **primeira vez** que ligar o telecopiador à **rede eléctrica**;
- toda a vez que houver uma **interrupção da corrente**.

Uma vez definidas, a data e a hora podem ser, em todo o caso, modificadas, vide adiante "**Modificação da data e da hora**".

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*FORMATO:DD/MM/AA*

3. Se quiser seleccionar um formato diferente daquele exibido, carregue nas teclas:



4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*FORMATO HORA:24 H*

5. Se quiser seleccionar um outro formato da hora (12 horas), carregue nas teclas:



6. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DD/MM/AA HH:MM*

*20-06-06 11:23*

7. Para digitar a data e a hora novas (ex. 25-06-06; 12:00), carregue nas teclas:



A cada algarismo digitado, o cursor vai para o seguinte.

*DD/MM/AA HH:MM*

*25-06-06 12:00*

8. Também é possível modificar apenas um algarismo, posicionando o cursor sobre o algarismo desejado.

Para isso, carregue nas teclas:



9. Para sobrescrever o algarismo a modificar, carregue na tecla:



10. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O procedimento de variação da data e da hora está concluído. A data e a hora novas serão actualizadas automaticamente e serão impressas em cada página transmitida.

11. Para colocar o telecopiador no estado de disponibilidade para o uso, carregue na tecla:



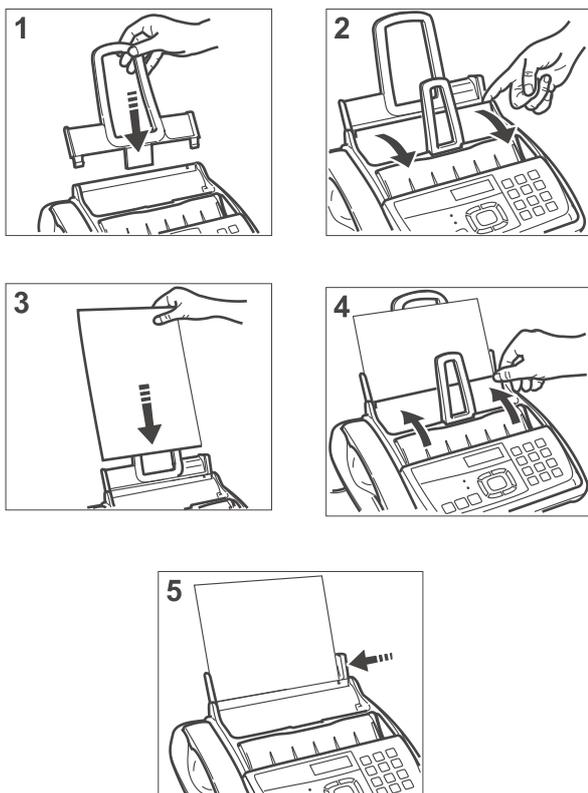
Lembramos que o estado de disponibilidade para o uso indica a inatividade do telecopiador e que, neste estado, é possível efectuar as programações.

#### N O T A

Se tiver escolhido o formato da hora nas 12 horas, no visor aparece a letra "P" (pós-meridiano) ou a letra "A" (antemeridiano). Eis como modificar o formato da hora:

1. Carregue nas teclas ◀▶ para posicionar o cursor sob as letras a modificar.
2. Carregue na tecla .  
A definição é modificada.
3. Carregue na tecla  se tiver ocorrido algum erro ou se o procedimento foi interrompido.

### ALIMENTAÇÃO DO PAPEL



1. Introduza o suporte para o papel de impressão nas fendas existentes no telecopiador (1).
2. Empurre o suporte para dentro até à paragem.
3. Abra o painel do suporte de papel (ASF) como indicado pela seta (2).
4. Apanhar o maço de papel pela borda superior (3).
5. Deixe cair as folhas soltas na gaveta, sem as dobrar.
6. Feche o painel do suporte de papel (ASF) como indicado pela seta (4).
7. Use a alavanca de regulação para empurrar as folhas para o lado esquerdo do suporte (5).

#### N O T A

Para acrescentar folhas no suporte de papel, coloque as novas folhas **por baixo** e não por cima das outras.

### COMO VERIFICAR O FORMATO DE IMPRESSÃO DEFINIDO NO TELECOPIADOR

Controle se o formato de impressão definido corresponde com o que será utilizado. Caso contrário, o funcionamento correcto do telecopiador não será garantido.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PARAM.IMPRESSORA*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*FORMATO: A4*

5. Carregue nas teclas



até aparecer o formato de papel desejado.

6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



7. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*AUTOMATICA*

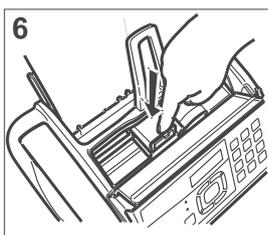
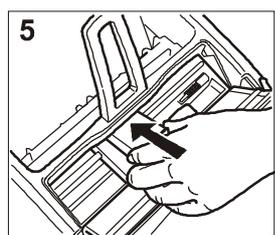
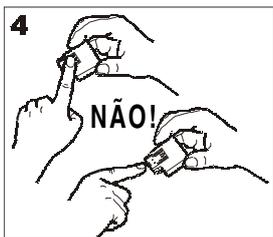
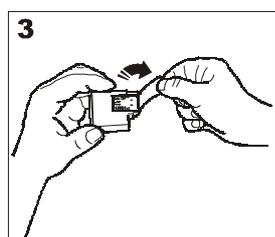
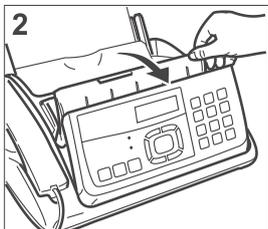
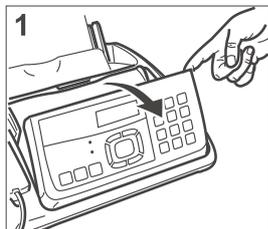
*VERIF. CARTUCHO*

## MONTAGEM DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO

### IMPORTANTE

Lembre-se de usar, após ter esgotado o cartucho de impressão fornecido gratuitamente com o aparelho, **somente cartuchos originais (veja código indicado no final do manual)**.

A garantia do produto caduca em caso de uso de cartuchos não originais ou recarregados.



1. Vire a consola operacional, até ouvir o estalido que confirma a correcta abertura, como indicado pela seta.
2. Levante a cobertura do compartimento do cartucho de impressão através da respectiva alavanca, como indicado na figura.
3. Remova o cartucho de impressão da sua embalagem.

#### Atenção

Não toque os injectores nem os contactos eléctricos.

4. Segure o cartucho de impressão pelos lados.
5. Remova a película que protege os injectores.
6. Rode o cartucho de impressão de maneira que os contactos eléctricos fiquem virados para baixo.
7. Introduza o cartucho de impressão no seu alojamento.
8. Empurre o cartucho de impressão até ouvir o clique de engate que confirma a introdução correcta.
9. Feche a cobertura do compartimento do cartucho de impressão e a consola operacional.

### IMPORTANTE

Se, após ter inserido o cartucho de impressão, aparecer novamente a mensagem "VERIF. CARTUCHO", tente remover e reinstalar o cartucho, exercendo uma pressão maior. Se a mensagem permanecer, retire o cartucho e limpe os contactos eléctricos tanto do cartucho, como do carrinho de suporte do cartucho, consulte "**Limpeza dos contactos eléctricos do cartucho de impressão**", capítulo "**Operações de manutenção**".

### NOTA

Para substituir o cartucho de impressão, consulte o capítulo "**Operações de manutenção**".

### PROCEDIMENTO AUTOMÁTICO DE LIMPEZA E VERIFICAÇÃO DOS INJECTORES DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO

Depois que o cartucho de impressão foi introduzida, o telecopiador inicia o procedimento de limpeza e verificação dos injectores, que termina com:

- a impressão, na folha inserida automaticamente, dum amostra de diagnóstico contendo:
  - uma **escala numerada**, para o controlo do fluxo de tinta e dos circuitos eléctricos relativos aos injectores do cartucho de impressão.
  - um conjunto de **gráfica e texto**, para avaliar a qualidade da impressão.
- no visor aparece a mensagem: "VERIFICAR IMPRESSÃO", "1 = SAI 0 = REPETE".

Examine a amostra de impressão, como indicado a seguir:

A escala numerada não deve ter **nenhuma interrupção** e as áreas pretas não devem ter **linhas brancas horizontais**: apenas neste caso o cartucho de impressão está inserida correctamente e funciona de maneira óptima.

1. Nesse caso, insira o valor **1**. O telecopiador volta automaticamente para o estado de disponibilidade de uso.
2. Em caso de lacunas ou linhas brancas, definir **0**. A reactivação e o controlo dos injectores do cartucho de impressão são repetidos.
3. Se a nova prova de impressão resultar ainda pouco satisfatória, repetir o procedimento.
4. Se a prova de impressão for satisfatória, carregar na tecla  para sair do procedimento.

O telecopiador comuta-se para o estado de disponibilidade de uso.

### IMPORTANTE

Quando a tinta presente no cartucho de impressão está para acabar, o visor mostra:

#### CART. A ESGOTAR

Ao mesmo tempo, o telecopiador imprime automaticamente uma folha para avisá-lo que a tinta está para acabar e que, dentro em pouco, terá de substituir o cartucho de impressão. Quando a tinta tiver acabado realmente, o visor mostra:

#### TROCAR CARTUCHO

Para substituir o cartucho de impressão, consulte o capítulo "**Operações de manutenção**".

**Para adquirir novos cartuchos de impressão, consulte os códigos indicados no final do manual.**

### MODIFICAÇÃO DA DATA E DA HORA

A data e a hora exibidas no visor podem ser modificadas a qualquer momento.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

#### PROGRAMAR FAX

2. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

A partir deste ponto, siga o procedimento descrito anteriormente em "Para definir a data e a hora".

## FALTAM SÓ O SEU NOME E O SEU NÚMERO DE FAX

Uma vez introduzidos, o nome (**máx. 16 caracteres**) e o número (**máx. 20 dígitos**) permanecem inalterados até a modificação seguinte e aparecem em todas as páginas recebidas pelo telecopiador do seu correspondente.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG. LINHA TEL.*

3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*NOME EMISSOR*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*NOME DO EMISSOR:*

As seguintes possibilidades estão disponíveis para inserir um nome ou um logótipo:

É possível inserir números e letras.

5. Para isso, carregue nas teclas:



Carregue na respectiva tecla até aparecer o carácter desejado. Depois de soltar a tecla, o cursor passa automaticamente para a posição seguinte, possibilitando a introdução do próximo carácter.

6. Para deixar um espaço vazio, carregue nas teclas:



No próprio nome, é possível utilizar diversos símbolos especiais, como, por exemplo, &..

7. Para isso, carregue nas teclas:



É possível efectuar correcções posicionando o cursor sob o carácter a modificar.

8. Para isso, carregue nas teclas:



Depois, insira o carácter correcto.

9. Para cancelar completamente o nome, carregue na tecla:



**Exemplo:**

**Para introduzir o nome "LARA", carregue nas teclas:**



Enquanto não tiver seleccionado a letra "L".



Enquanto não tiver seleccionado a letra "A".



Enquanto não tiver seleccionado a letra "R".



Enquanto não tiver seleccionado a letra "A".

10. Para confirmar o nome, carregue na tecla:



O visor mostra:

*NUM. TEL. EMISSOR*

Agora, introduza o número de fax como indicado de seguida:

## DEFINIÇÃO DO NÚMERO DO TELECOPIADOR

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*NUM. DO EMISSOR:*

2. Para inserir o número do próprio telecopiador, carregue nas teclas:



3. Para deixar um espaço vazio, carregue nas teclas:



Se tiver cometido algum erro de digitação, proceda como para a definição do nome.

Se, na marcação do número, quiser introduzir o indicativo internacional, carregue, no lugar dos zeros, na tecla \*; no visor aparece o símbolo "+".

4. Para confirmar o número de fax, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



## POSIÇÃO DO NOME E DO NÚMERO DO TELECOPIADOR

As informações contidas no cabeçalho do original a transmitir podem ser memorizadas. Podem tratar-se do próprio nome/logótipo, número do telecopiador, data/hora e número de páginas. Estas informações são recebidas na margem superior da página, na parte externa da área do texto do fax ou dentro da área de texto, em posição ligeiramente mais baixa que no caso anterior.

O telecopiador está predisposto para enviar esses dados na área interna do texto.

### Para mudar a posição:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*CABEÇALHO: DENTRO*

5. Para seleccionar o parâmetro alternativo, carregue nas teclas:



O visor mostra:

*CABEÇALHO: FORA*

6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG. LINHA TEL.*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*LINHA PUBLICA*

Se o telecopiador estiver programado para uma "Linha privada", é necessário seleccionar o tipo de ligação "Linha pública".

4. Para isso, carregue nas teclas:



5. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



O visor mostra:

*REDE PUB. TONS*

6. Para visualizar o outro tipo de marcação (nos países que o permitem), carregue nas teclas:



*REDE PUB. IMPULSO*

7. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



8. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



## PARA CONFIGURAR O APARELHO ÀS CARACTERÍSTICAS DA LINHA

### LIGAÇÃO COM UMA LINHA PÚBLICA

O telecopiador já está programado para ser ligado a uma linha pública. Em todo o caso, é aconselhável verificar se:

- O parâmetro "**LINHA PUBLICA**" foi seleccionado.
- A escolha do tipo de marcação (**por tons = multifrequência** ou **por impulsos = decádica**) seja adequada à companhia telefónica pública que administra a linha à qual está ligado o telecopiador. Em caso de dúvidas sobre a escolha, peça informações à companhia telefónica pública.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

### LIGAÇÃO COM UMA LINHA PRIVADA (PBX)

Para ligar o telecopiador a uma linha privada e poder utilizá-lo também com a linha pública, é preciso:

- Seleccionar o parâmetro "**LINHA PRIVADA**".
- Adaptar o tipo de marcação (**por tons = multifrequência** ou **por impulsos = decádica**) ao utilizado pela central telefónica privada (central de PBX) que administra a linha à qual está ligada o telecopiador. Em caso de dúvidas sobre a escolha, peça informações ao gerente da companhia telefónica privada.
- Definir o modo de saída (**indicativo** ou **flash**) para ter acesso à companhia telefónica pública através da central telefónica privada (central de PBX).
- Adaptar o tipo de marcação (**multifrequência** ou **decádica**) ao utilizado pela companhia telefónica pública.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG. LINHA TEL.*

## QUER MODIFICAR TEMPORARIAMENTE O TIPO DE MARCAÇÃO

É possível modificar o tipo de marcação por um simples processo de selecção, sem modificar a programação.

1. Carregue na tecla  antes ou durante a marcação do número de fax ou de telefone.

O telecopiador muda apenas para este tipo de marcação e, no final da transmissão, restabelece o tipo de marcação com o qual foi programado.

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*LINHA PÚBLICA*

4. Para seleccionar a outra opção disponível, carregue nas teclas:



*LINHA PRIVADA*

5. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*MARCAÇÃO: TONS*

6. Para seleccionar a outra opção disponível, carregue nas teclas:



*MARCAÇÃO: IMPULSO*

7. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



O visor mostra:

*NUM. ACESSO REDE*

8. Para visualizar a outra opção disponível, "LINHA EXT.: FLASH", carregue nas teclas:



9. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



Se tiver confirmado, carregando na tecla , o modo de saída "NUM. ACESSO REDE", o telecopiador pede para digitar o número correspondente ao indicativo (máx. 3 dígitos).

10. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*REDE PUB. TONS*

11. Para seleccionar a outra opção disponível, carregue nas teclas:



*REDE PUB. IMPULSO*

12. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



13. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



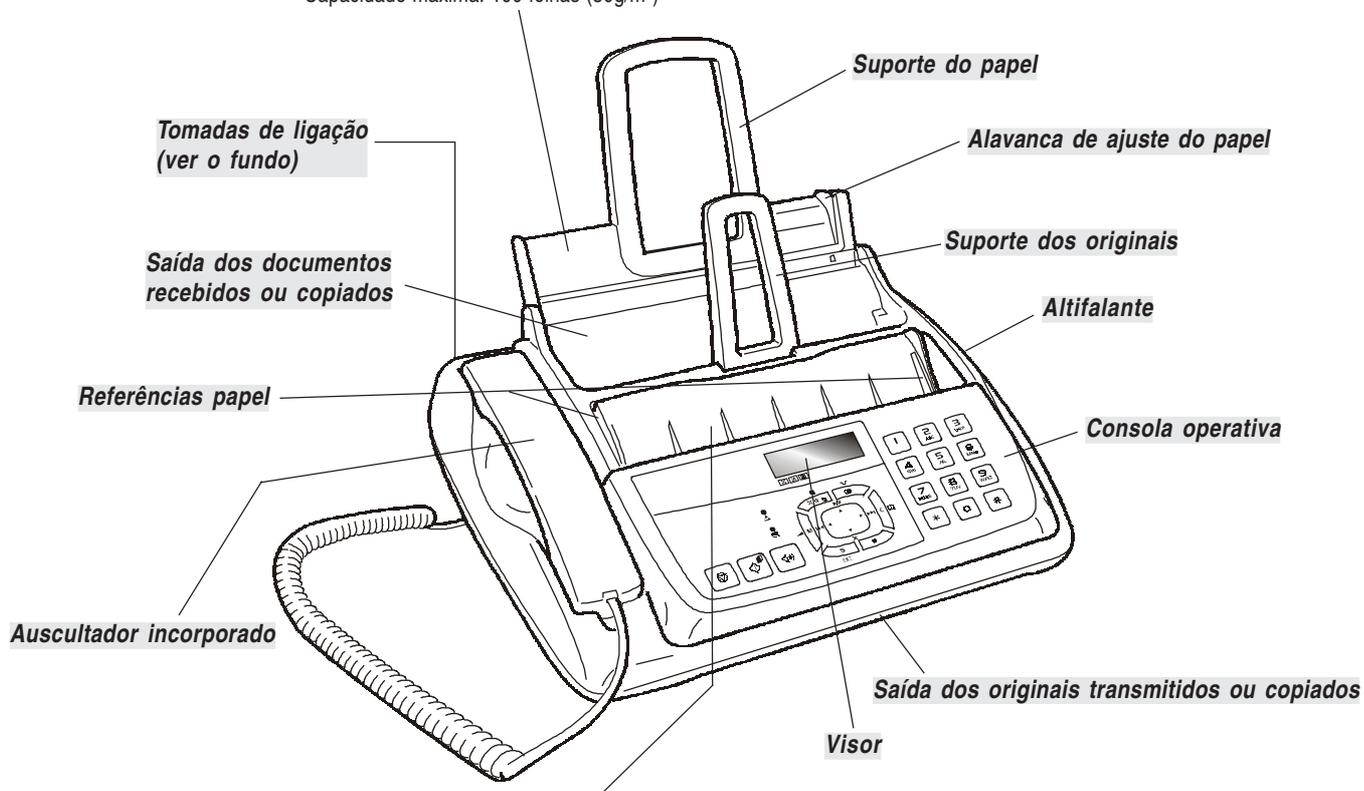
## NOTA

Se tiver sido confirmado o modo de saída "LINHA EXT.: FLASH", para ter acesso da linha privada à linha pública, deve-se carregar, antes de marcar o número de fax ou de telefone do correspondente, na tecla . No visor, aparece um "E" (externo).

Na figura, são ilustradas as partes externas e internas do telecopiador.

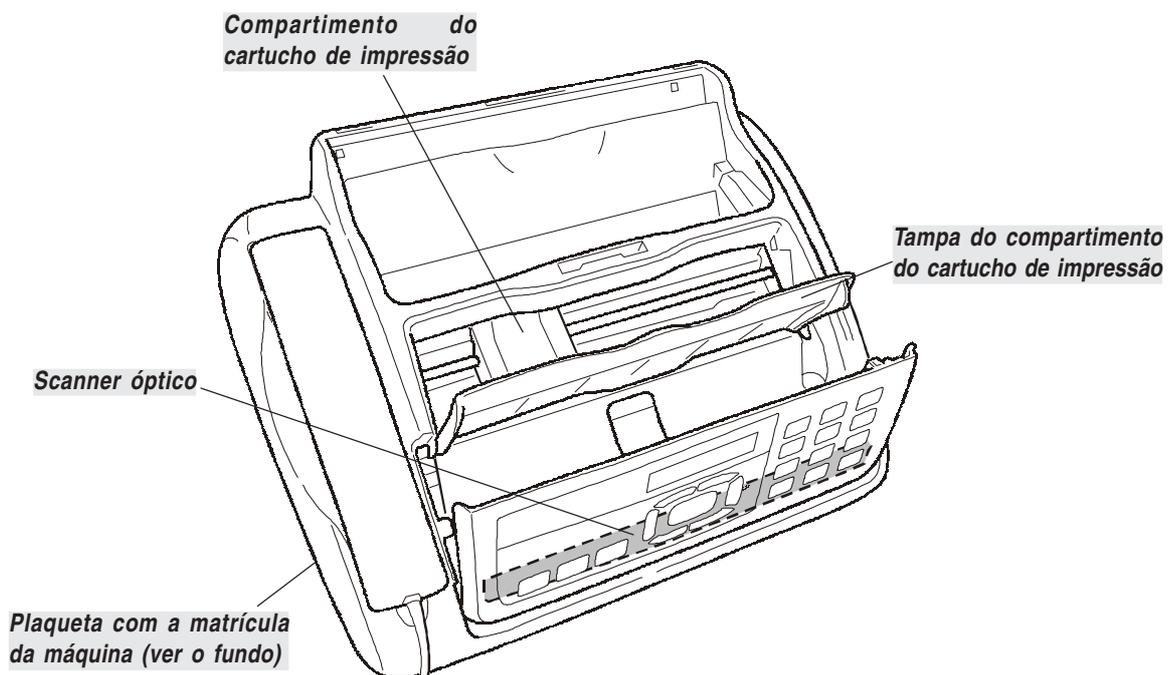
## **Suporte para papel comum (ASF)**

Pode ser regulado em função dos seguintes formatos de papel: A4, Letter e Legal.  
Capacidade máxima: 100 folhas (80g/m<sup>2</sup>)



## **Suporte de introdução automática de documentos a transmitir ou copiar (ADF)**

Capacidade máxima: 20 folhas A4 (80g/m<sup>2</sup>).



- Regula a resolução dos originais a transmitir e a copiar (só com o original inserido no ADF).
- Põe a linha em estado de espera durante uma conversa-ção telefónica (com o auscultador erguido).
- Exclui o microfone, durante uma conversa-ção telefónica com as mãos livres, para impedir que o correspondente ouça a conversa-ção.

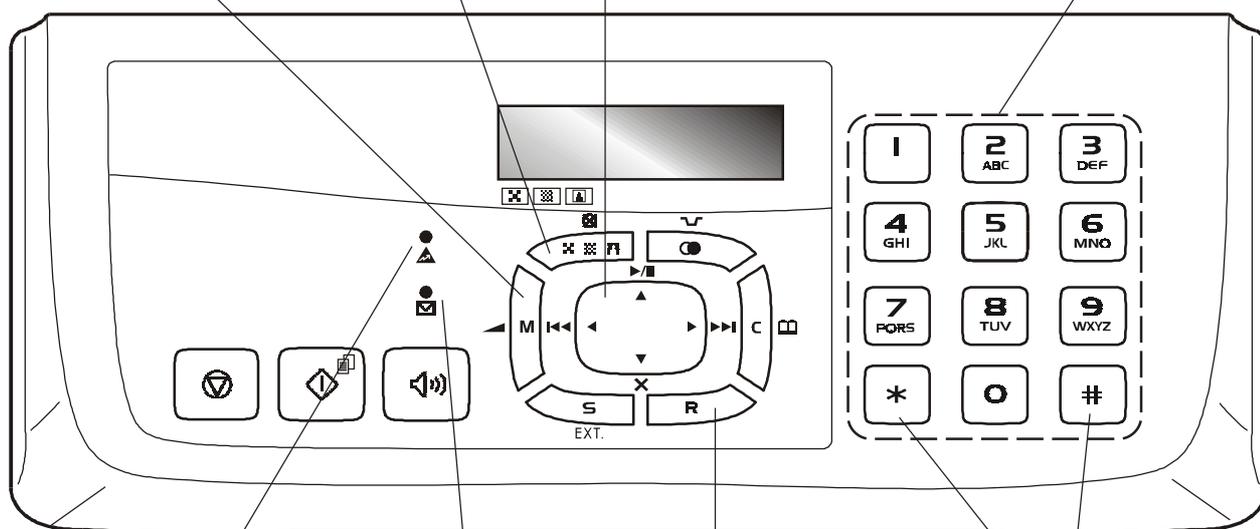
- Para aceder à posição de programação.
- Selecciona os diversos menus e submenus.
- Após a pressão da tecla , o volume do altifalante aumenta gradualmente até ao nível máximo, reiniciando, depois, do nível mínimo.

- Deslizam ciclicamente, da primeira à última e vice-versa, as diversas funções e os respectivos parâmetros contidos no menu.
- Deslocam o cursor para a "direita" e para a "esquerda" durante a definição de números e nomes.

**APENAS MODELO COM ATENDEADOR INTEGRADO**

- Permitem executar as funções do atendedor de chamadas. Descritas no respectivo capítulo.

- Servem para marcar o número de fax ou de telefone.
- Se forem carregadas por mais de um segundo, marcam automaticamente (com programação prévia) o número de telefone ou de fax a elas associado (função de marcação automática).
- Definem qualquer dado numérico.
- Seleccionam algarismos e caracteres alfanuméricos durante a programação de números e nomes.



**"Indicador luminoso erro"**

Indica uma falha de funcionamento ocorrida durante a transmissão ou a recepção.

Com o auscultador alçado, dá acesso às funções especiais colocadas à disposição pelo gestor da rede e, normalmente conhecidas como REGISTER RECALL (função **R**).

- Com o tipo de selecção por tons, enviam um tom na linha para serviços especiais de rede.
- Seleccionam "para trás" e "para frente" caracteres e símbolos especiais durante a programação dos nomes.

**Lampejante**, indica que na memória há documentos ainda não imprimidos.

**Apagada**, indica que a memória está vazia.

**APENAS MODELO COM ATENDEADOR INTEGRADO**

**Aceso**, indica que na memória há mensagens ou apontamentos já ouvidos.

**Lampejante**, indica que na memória há documentos ainda não imprimidos, mensagens ou apontamentos ainda não ouvidos.

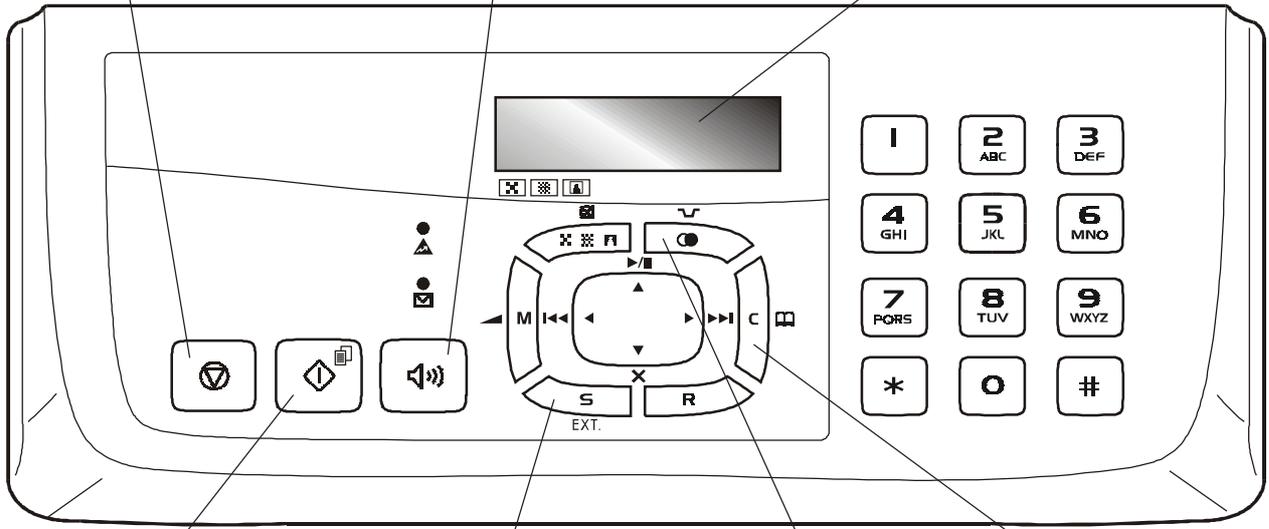
**Apagada**, indica que a memória está vazia.

- Expele um original que ficou no ADF.
- Apaga o indicador luminoso "●".
- Faz o telecopiador voltar ao estado de espera.
- Interrompe a programação, a transmissão, a recepção ou a cópia em curso.

- Permite marcar um número de telefone ou de fax sem levantar o auscultador.
- Activa também a função mãos livres.

#### Visor

Mostra em duas linhas de 16 caracteres cada: Data e hora, artigos de menu, mensagens de erro, valores de resolução e contraste e o número total de mensagens recebidas.



- Inicia a recepção.
- Depois da marcação do número de fax, inicia a transmissão (só com o original inserido no ADF).
- Confirma a selecção dos menus, submenus, parâmetros e respectivos valores e permite a passagem para a condição seguinte.
- Inicia a operação de cópia (só com o original inserido no ADF).

#### Com o telecopiador ligado a uma central privada:

- Carregada uma vez, antes da marcação do número de telefone ou de fax, habilita o acesso da chamada à linha pública. Carregada duas vezes, habilita o acesso da chamada ao administrador de rede programado.

#### Com o telecopiador conectado com a linha pública:

- Carregada antes da marcação do número de telefone ou de fax, habilita o acesso da chamada ao administrador de rede programado.

- Carregando em duas teclas numéricas (01-50), marca automaticamente (com programação prévia) o número de telefone ou de fax ao qual estão associados.
- Cancela as programações erradas.

- Introduce um atraso (pausa) durante a marcação directa do número de telefone ou de fax.
- Mostra a lista dos últimos 10 números de fax ou de telefone marcados (**chamadas feitas**) ou dos últimos 20 números que telefonaram (**chamadas recebidas**), independentemente da presença ou não do original no ADF.

# OPERAÇÕES BÁSICAS PARA A TRANSMISSÃO E A RECEPÇÃO

Após a definição do nome e do número de fax, o telecopiador está pronto para o uso diário e pode ser utilizado para as seguintes funções:

- **transmitir** documentos (inclusive no modo diferido, gravados na memória ou através do método polling);
- **receber** documentos (inclusive utilizando o método polling);
- **telefonar** (consultar capítulo "Uso como telefone");
- **copiar** documentos (consultar capítulo "Uso como fotocopiadora").

## TRANSMISSÃO

### QUAIS ORIGINAIS USAR

#### Dimensões

- Largura mín. 148 mm - máx. 216 mm
- Comprimento mín. 216 mm - máx. 600 mm

#### Espessura

- De: 80 g/m<sup>2</sup> (máx. 20 folhas)  
60 - 90 g/m<sup>2</sup> (máx. 10 folhas)  
50 - 140 g/m<sup>2</sup> (1 folha por vez)

### NUNCA USE

- *Papel enrolado*
- *Papel demasiado fino*
- *Papel rasgado*
- *Papel molhado ou húmido*
- *Papel demasiado curto*
- *Papel amassado*
- *Papel carbono*

Além do mais, para prevenir danos que poderiam pôr fora de uso o telecopiador e que tornariam nulas a sua garantia, certifique-se de que os originais que pretende utilizar **não apresentem**:

- *agrafes*
- *clipes*
- *fita adesiva*
- *líquido corrector o cola ainda húmidos.*

Se o original fizer parte de uma das categorias acima mencionadas, será necessário fotocopiá-lo.

## INTRODUÇÃO DO ORIGINAL NO ADF



1. Montar o suporte dos originais na fenda apropriada.
2. Empurrar até engatar.

#### Atenção:

- não empurre o original.
3. Introduzir o original no ADF (suporte de introdução automática para documentos originais) com a face a transmitir virada para cima.

A borda inferior do original entra no ADF e, na linha superior do visor aparece:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

## REGULAÇÃO DO CONTRASTE E DA RESOLUÇÃO

Antes de transmitir um original, é possível efectuar algumas **regulações** para **optimizar** a qualidade de impressão.

### REGULAR O CONTRASTE

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*CONTRASTE: NORMAL*

5. Para visualizar os outros valores disponíveis, "ESCURO" e "CLARO", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



A escolha do contraste deve respeitar os seguintes critérios:

- **NORMAL**, se o original **não for nem demasiado claro nem escuro**. Na linha inferior do visor aparece "NORMAL".
- **CLARO**, se o original **for demasiado escuro**. Na linha inferior do visor aparece "CLARO".
- **ESCURO**, se o original **for demasiado claro**. Na linha inferior do visor aparece "ESCURO".

#### REGULAR A RESOLUÇÃO

1. Carregue na tecla até aparecer no visor o valor de resolução desejado.

A escolha da resolução deve respeitar os seguintes critérios:

- **STANDARD**, se o original apresentar **caracteres bem legíveis**. Na linha inferior do visor aparece "uma seta" na altura do símbolo "" impresso na consola.
- **FINA**, se o original apresentar **caracteres demasiado pequenos ou desenhos**. Na linha inferior do visor aparece "uma seta" na altura do símbolo "" impresso na consola.
- **TONS CINZENTOS**, se o original apresentar **sombras**. Na linha inferior do visor aparece "uma seta" na altura do símbolo "" e uma seta na altura do símbolo "" impressos na consola.

#### TRANSMISSÃO DE UM ORIGINAL

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito acima.

2. Para marcar o número do fax ao qual deseja mandar o original, carregue nas teclas:



O número do correspondente pode conter no máximo 64 algarismos.

3. Para iniciar a transmissão, carregue na tecla:



Se a transmissão concluir correctamente, no final da mesma aparece no visor, por alguns segundos, a mensagem "TX COMPLETA".

#### N O T A

Se houver números errados, posicione o cursor, utilizando as teclas sobre o número errado e digite por cima o número certo; para

apagar o número todo, carregue na tecla .

#### N O T A

Se quiser, é possível marcar o número do correspondente utilizando os procedimentos rápidos de marcação, vide adiante "**Programação da marcação automática e da marcação codificada**", "**Transmissão com a marcação automática**" e "**Transmissão com a marcação codificada**".

#### N O T A

Se quiser **interromper a transmissão**, carregue na tecla . O telecopiador expelle o original do ADF e volta ao estado inicial de espera.

Em caso de documento composto por mais de uma folha, remova **manualmente** todas as folhas atrás da primeira. Em seguida, carregue na tecla para expelir também a primeira folha.

#### PARA TRANSMITIR OUVINDO OS TONS DE LINHA

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito acima.

2. Para ouvir os tons de linha, carregue na tecla:



O visor mostra:

*EM LINHA*

E no alto, à direita, a duração da transmissão em minutos e segundos.

3. Para marcar o número do fax ao qual deseja mandar o original, carregue nas teclas:



O número do correspondente pode conter no máximo 64 algarismos.

4. Assim que ouvir o tom do telecopiador chamado, carregue na tecla:



A transmissão iniciou. No visor aparece a mensagem "EM LIGAÇÃO".

Se a transmissão concluir correctamente, no final da mesma aparece no visor, por alguns segundos, a mensagem "TX COMPLETA".

## PARA TRANSMITIR ERGUENDO O AUSCULTADOR TELEFÓNICO

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "☒" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito acima.

2. Erga o auscultador para pegar a linha.



O visor mostra:

*EM LINHA*

E no alto, à direita, a duração da transmissão em minutos e segundos.

3. Para marcar o número do fax ao qual deseja mandar o original, carregue nas teclas:



O número do correspondente pode conter no máximo 64 algarismos.

Se o telecopiador do seu correspondente estiver predisposto para a **recepção automática**, ouvirá na resposta o **signal do telecopiador**.

Se, ao contrário, estiver predisposto para a **recepção manual**, o próprio correspondente irá atender à chamada e terá de carregar na **tecla de início** do seu telecopiador para dar o **signal do telecopiador**.

4. Para iniciar a transmissão, carregue na tecla:



No visor aparece a mensagem "EM LIGAÇÃO".

Se a transmissão concluir correctamente, no final da mesma aparece no visor, por alguns segundos, a mensagem "TX COMPLETA".

## REMARCAÇÃO AUTOMÁTICA

Se não ocorrer a conexão devido a falhas na linha ou porque o número do correspondente está ocupado, o telecopiador **remarca automaticamente** o número até três vezes.

## TRANSMISSÃO DE UM ORIGINAL A UMA DETERMINADA HORA (TRANSMISSÃO DIFERIDA)

Através desta função, é possível **evitar problemas de fuso horário** na transmissão de documentos a um correspondente que se encontre a uma grande distância e **evitar as tarifas elevadas** escolhendo as faixas horárias com menor tráfego das linhas telefónicas.

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF). O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "☒" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito acima.

2. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TX DIFERIDA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA HORA*

*HH:MM*

Digite a hora na qual deseja efectuar a transmissão. Por exemplo "16:50".

4. Para isso, carregue nas teclas:



5. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA NUM. FAX*

*NUM/M.AUT./M.COD*

Marque o número do correspondente num dos modos existentes: directamente do teclado numérico ou através das teclas de marcação automática ou dos códigos de marcação codificada (vide adiante "**Programação da marcação automática e da marcação codificada**").

6. Carregue nas teclas:



7. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra, por alguns segundos, "TRANSM. PROGRAM." e depois:

*AUTOMATICA 00*

*HORA TX: 16:50*

## N O T A

Pode cancelar a programação da "transmissão diferida" removendo o original do ADF ou carregando na tecla .

## N O T A

Em caso de queda de tensão, a transmissão diferida definida será cancelada.

### MODIFICAÇÃO/ELIMINAÇÃO DE UMA TRANSMISSÃO DIFERIDA JÁ PROGRAMADA

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TX DIFERIDA*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*JÁ DEFINIDA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*ALTERAR PARAM.?*

Se desejar cancelar a transmissão programada anteriormente, carregue na tecla : no visor aparece a mensagem "ANULAR PROGRAM?"

4. Para confirmar o cancelamento, carregue na tecla:



O telecopiador volta automaticamente ao estado de espera inicial.

Se, ao invés disso, quiser variar a hora na qual deve ser efectuada a transmissão ou o número do correspondente ao qual deseja mandar o original, siga as instruções seguintes:

5. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA HORA*

*16:50*

É possível digitar a hora nova sobre a hora anterior.

6. Para isso, carregue nas teclas:



Confirme a definição ou o horário já exibido.

7. Para isso, carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA NUMERO*

8. Se desejar restabelecer a hora corrente, carregue na tecla:



9. Para executar as operações seguintes, carregue depois na tecla:



É possível digitar o número novo sobre o anterior.

10. Para isso, carregue nas teclas:



Confirme a definição ou o número já exibido.

11. Para isso, carregue na tecla:



O visor mostra:

*AUTOMATICA 00*

*HORA TX: 18:00*

### PARA TRANSMITIR UM ORIGINAL A DIVERSOS CORRESPONDENTES

A memória do telecopiador **permite enviar um original** (mesmo a uma hora determinada: "Transmissão diferida") a **diversos correspondentes** (máx. 10): "Transmissão de circulares". Vide a seguir: "Transmissão de um original da memória".

## TRANSMISSÃO DE UM ORIGINAL DA MEMÓRIA

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF). O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "■" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito acima.

2. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TX DA MEMÓRIA*

3. Carregue na tecla:



O telecopiador inicia a memorizar o original. Terminada a memorização, o visor mostra, por alguns segundos, a mensagem "Doc. N XXXX" e, depois:

*DIGITA HORA*

*HH:MM*

Digite a hora na qual deseja efectuar a transmissão, por exemplo "16:50".

4. Para isso, carregue nas teclas:



Confirme a programação ou a hora corrente.

5. Para isso, carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA NUMERO*

*NUM./M.AUT./M.COD*

Marque o número do correspondente num dos modos existentes: directamente do teclado numérico ou através das teclas de marcação automática ou dos códigos de marcação codificada (vide adiante "**Programação da marcação automática e da marcação codificada**").

6. Para isso, carregue nas teclas:



7. Carregue na tecla:



O telecopiador pede para digitar um outro número:

*DIGITA NUMERO*

*NUM./M.AUT./M.COD*

Se desejar enviar o original a mais de um correspondente, repita os dois passos anteriores para cada um dos correspondentes.

8. Para terminar o procedimento, carregue na tecla:



9. Se desejar enviar o original a apenas um correspondente, carregue na tecla:



Terminada a operação, o visor mostra:

*AUTOMÁTICA DO*

*TX DA MEMÓRIA*



Em caso de queda de tensão, a transmissão da memória definida será cancelada.

## PARA MODIFICAR/RETRANSMITIR/CANCELAR UMA TRANSMISSÃO DA MEMÓRIA JÁ PROGRAMADA

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TX DA MEMÓRIA*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*JÁ DEFINIDA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG. IMPRESSÃO?*

Pode escolher entre as seguintes opções:

PROG. IMPRESSÃO? - Para imprimir somente os parâmetros referentes à transmissão da memória. Terminada a impressão, o telecopiador volta ao estado de espera inicial.

ANULAR PROGRAM? - Para cancelar a programação. O telecopiador volta ao estado de espera inicial.

ALTERAR PARAM.? - Para modificar o número do correspondente ou a hora na qual deseja efectuar a transmissão.

4. Para visualizar uma das outras opções disponíveis, carregue nas teclas:



5. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA HORA*

*HH:MM*

Deste ponto em diante, siga o procedimento "Transmissão de um original da memória", a partir do passo 3.

## RECEPÇÃO

O telecopiador pode ser programado para receber documentos em **quatro modos diferentes**:

- **Recepção manual.** Para quando o usuário encontra-se **presente** e pode responder pessoalmente às chamadas.
- **Recepção automática.** Para quando o usuário está **ausente** mas deseja igualmente receber mensagens. Este é o modo no qual o seu telecopiador está ajustado.
- **Recepção automática com reconhecimento do tipo de chamada.** Neste modo de recepção, o telecopiador, após um certo número de toques (valor definido: 2 toques), faz a conexão com a linha telefónica e é capaz de reconhecer se se trata de uma chamada para o telecopiador ou uma chamada telefónica.
- **Recepção com atendedor de chamadas (modelo com atendedor de chamadas integrado e modelo básico com atendedor de chamadas externo).** Com este modo de recepção, o atendedor recebe as chamadas, grava a mensagem eventualmente deixada pelo correspondente e predispõe a máquina a receber o documento que este pretende enviar.

### ESCOLHER O MODO DE RECEPÇÃO

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*MODO DE RECEPÇÃO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*AUTOMÁTICA 00*

É possível visualizar as demais opções disponíveis: "MANUAL", "TEL./FAX" e "ATEND./FAX". Esta mensagem aparece só se tiver sido memorizado o anúncio 1 (ver o capítulo "O atendedor de chamadas").

3. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



### ATENDER COM OS DIVERSOS MODOS DE RECEPÇÃO

#### RECEPÇÃO MANUAL

1. Quando o telefone tocar, levante o auscultador para conseguir a linha.



O visor mostra:

*EM LINHA*

2. Assim que sentir o tom do fax ou se o correspondente pedir para mandar, carregue na tecla:



O visor mostra:

*EM LIGAÇÃO*

3. Coloque o auscultador no descanso.



O telecopiador inicia a receber e no visor aparecem algumas informações concernentes à recepção, dentre as quais o número de fax do correspondente ou, se programado, o seu nome.

Terminada a recepção, no visor aparece, por alguns segundos, a mensagem "RX COMPLETA" e, em seguida, o estado de espera.

#### RECEPÇÃO AUTOMÁTICA

Após dois toques, o telecopiador prepara-se a receber. A recepção ocorre como no modo manual.

#### RECEPÇÃO AUTOMÁTICA COM RECONHECIMENTO DO TIPO DE CHAMADA (TEL./FAX)

O comportamento do telecopiador neste modo de recepção depende de quem o chama:

- Se a chamar é um outro telecopiador, após dois toques, o seu telecopiador prepara-se automaticamente a receber.
- Se a chamar é um telefone, após dois toques, o telecopiador emite um sinal acústico por cerca de 20 segundos e no visor aparece "ERGUER AUSCULT.". Se não erguer o auscultador dentro destes 20 segundos, o telecopiador prepara-se automaticamente a receber.

Se erguer o auscultador antes que o telecopiador se ligue à linha telefónica e ouvir os tons de linha, siga as instruções abaixo:

1. Carregue na tecla:



2. Coloque o auscultador no descanso.



#### RECEPÇÃO COM ATENDEADOR DE CHAMADAS

Consulte o respectivo capítulo.

### NOTA

Qualquer tipo de recepção pode ser interrompida.

1. Carregue na tecla:

O telecopiador volta ao estado de espera inicial.

### PROGRAMAÇÃO DA MARCAÇÃO AUTOMÁTICA E DA MARCAÇÃO CODIFICADA

O telecopiador também é capaz de executar procedimentos **rápidos de marcação**, como a **marcação automática** e a **marcação codificada**, para as quais, porém, necessita da devida programação.

## A MARCAÇÃO AUTOMÁTICA

É possível **associar** a cada uma das 10 teclas numéricas (0 - 9) um **número de fax** ou um **número de telefone** e um **nome** que são marcados automaticamente quando se carrega por mais de um segundo na tecla correspondente.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*MARCAÇÃO AUTOM.*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*ELEGER MARC.AUT.*

*TECLA: 0-9*

5. Carregue na tecla numérica à qual quer associar o número de telefone ou de fax:



O visor mostra:

*1: NUMERO TEL.*

Se já tiver sido memorizado um número de fax ou um número de telefone, o visor o mostrará.

Marque o número de telefone ou o número de fax do correspondente (máx. 64 dígitos).

6. Carregue nas teclas:



Se houver números errados, posicione o cursor sobre o número errado.

7. Para isso, carregue nas teclas:



Digite em sobreposição o número correcto.

8. Para cancelar completamente o número, carregue na tecla:



Se o telecopiador estiver ligado a uma linha privada, entre na linha pública, antes de marcar o número.

9. Para isso, carregue na tecla:



No visor, aparece uma letra "E" (externo).

10. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*1: NOME*

Se já tiver sido memorizado um nome, o visor o indica.

Introduza o nome do correspondente (máx. 16 caracteres) como foi feito para o seu nome (vide "**Faltam só o seu nome e o seu número de fax**", capítulo "**Operações indispensáveis para o uso correcto do telecopiador**").

11. Para isso, carregue nas teclas:



12. Se houver caracteres errados, posicione o cursor sobre o carácter errado usando as teclas:



Digite sobre ele o carácter correcto.

13. Para cancelar completamente o nome, carregue na tecla:



14. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*MARCAR OUTRO:SIM*

Nesta altura, pode **interromper o procedimento** ou pode **programar uma outra tecla numérica de marcação automática**.

15. Para interromper o procedimento, carregue na tecla:



16. Para programar uma outra tecla numérica de marcação automática, carregue na tecla:



Repita o procedimento a partir dos passos referentes à introdução do número e do nome do correspondente.

## A MARCAÇÃO CODIFICADA

Através dos **códigos (01-50)**, é possível associar outros **números de fax, telefone e nomes** que serão marca-

dos automaticamente carregando na tecla e digitando o código.

Siga os dois primeiros passos do procedimento referente à **marcação automática**, depois:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*MARCAÇÃO CODIFIC*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*ELEGER MARC.COD.*

*{01 - 50}:*

Marque o código ao qual deseja associar o número de fax (por exemplo, ).

3. Para isso, carregue nas teclas:



O visor mostra:

*01:NUMERO TEL.*

Deste ponto em diante, siga o procedimento da **marcação automática** a partir dos passos referentes à introdução do número e do nome do correspondente.

## N O T A

Se quiser, pode imprimir as informações memorizadas nas **10 teclas numéricas de marcação automática** e nos **50 códigos de marcação codificada** (vide adiante a secção "Impressão de relatórios e listas").

### PARA MODIFICAR UMA TECLA NUMÉRICA DE MARCAÇÃO AUTOMÁTICA OU UM CÓDIGO DE MARCAÇÃO CODIFICADA

1. Siga o procedimento da marcação automática ou o procedimento da marcação codificada até aparecer:

- Para a **marcação automática**

*1: NUMERO TEL.*

- Para a **marcação codificada**

*01: NUMERO TEL.*

2. Para cancelar o número inteiro, carregue na tecla:



Digite o número de telefone ou o número de fax novo (máx. 64 algarismos).

3. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*1: NOME*

ou

*01: NOME*

5. Para cancelar o nome inteiro, carregue na tecla:



6. Introduza o novo nome (máx. 16 caracteres).

7. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



8. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



### TRANSMISSÃO COM A MARCAÇÃO AUTOMÁTICA

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "☒" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito em "**Regulação do contraste e da resolução**".

2. Carregue, por mais de um segundo, na tecla numérica desejada:



O visor mostra os algarismos do número de fax ao qual está associado. Se o nome também tiver sido gravado na memória, será igualmente exibido.

Terminada a marcação, a transmissão prossegue normalmente.

### TRANSMISSÃO COM A MARCAÇÃO CODIFICADA

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF). O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "☒" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito em "**Regulação do contraste e da resolução**".

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*RUBRICA*

*CODIGO < >*

Marque o código de marcação codificada desejado, por exemplo

3. Para isso, carregue nas teclas:



O visor mostra os algarismos do número de fax que foi associado a ele. Se o nome também tiver sido gravado na memória, será igualmente exibido.

Terminada a marcação, a transmissão prossegue normalmente.

### TRANSMISSÃO COM A MARCAÇÃO AUTOMÁTICA OU CODIFICADA ATRAVÉS DE BUSCA NA AGENDA TELEFÓNICA

Se **esquecer** a qual a tecla de marcação automática ou a qual código de marcação codificada está associado um determinado número de fax, **é igualmente possível iniciar a transmissão** consultando a agenda telefónica, como indicado a seguir:

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF). O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "☒" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito em "**Regulação do contraste e da resolução**".

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

RUBRICA  
CODIGO < >

Encontrar o número de fax ou o nome do correspondente ao qual deseja mandar o original.

3. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para iniciar a transmissão, carregue na tecla:



### TRANSMISSÃO COM A REMARCAÇÃO DE UM DOS ÚLTIMOS 20 NÚMEROS QUE CHAMARAM OU DE UM DOS ÚLTIMOS 10 NÚMEROS CHAMADOS

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

O visor mostra na linha superior:

DOCUMENTO PRONTO

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: "☐" (padrão).

Se considerar necessário, modifique os valores de contraste e resolução como descrito em "Regulação do contraste e da resolução".

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

CHAMAD. A ENTRAR

3. Para visualizar a outra opção disponível: "CHAMADAS A SAIR", carregue nas teclas:



4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



É possível localizar, na lista das últimas 20 chamadas recebidas ou na lista das últimas 10 chamadas feitas, o número de fax ou o nome do correspondente ao qual deseja enviar o original.

5. Para isso, carregue nas teclas:



6. Para iniciar a transmissão, carregue na tecla:



### IMPRESSÃO DE RELATÓRIOS E LISTAS

#### Os RELATÓRIOS

Com a impressão dos relatórios, o telecopiador, oferece a possibilidade de verificar o resultado de todas as transações executadas (transmissões e recepções), o volume de documentos processados e inúmeras outras informações úteis.

O telecopiador imprime os seguintes relatórios:

- **Relatório de queda de tensão:** é impresso **sempre e automaticamente** em caso de **queda de tensão** se houver algum documento na memória.  
Ao retornar às normais condições de funcionamento, o telecopiador imprime automaticamente um relatório com a indicação do número de páginas contidas na memória até aquele momento e que foram perdidas. Em tal caso recomenda-se imprimir o relatório de actividades para verificar o número e o nome de quem enviou os documentos perdidos.
- **Relatório de actividades:** contém os dados das **últimas 42 transações** efectuadas volte (em transmissão ou recepção), que o telecopiador guarda na memória e é **impresso automaticamente** após a trigésima segunda transação ou a **critério do usuário**.
- **Relatório da última transmissão:** contém os dados da **última transmissão** e, com uma prévia programação, pode ser **impresso, sempre automaticamente** depois de cada transmissão ou a **critério do usuário**.
- **Relatório de transmissão falhada:** este também contém os dados da **última transmissão** mas é **impresso automaticamente só se a transmissão falhar**. O telecopiador está preparado para imprimir automaticamente este tipo de relatório, para desabilitar esta função, consulte o respectivo parágrafo.
- **Relatório da última transmissão de circulares:** contém os dados da **última transmissão de circulares** e, com uma prévia programação, pode ser **impresso, sempre automaticamente** depois de cada transmissão de circulares ou a **critério do usuário**.

#### COMO INTERPRETAR OS RELATÓRIOS

• Act. N.	Número progressivo das transações (transmissões/recepções) efectuadas.
• Tipo	Tipo de transação: TX, TX POLL, TX ECM para a transmissão RX, RX POLL, RX ECM para a recepção.
• Numero seleccionado	Número de fax do correspondente seleccionado.
• Nome	Nome do correspondente a quem telefonou. Aparece só se o tiver memorizado nas teclas de marcação automática ou nos códigos de marcação codificada. Este campo não aparece no relatório de actividade.
• Identific. destinatario	Número (e, eventualmente o nome) do correspondente chamado. Este número corresponde ao número marcado só se o correspondente o tiver correctamente introduzido no seu próprio telecopiador. Se não, pode ser diferente ou até faltar.
• Data/Hora	Data e hora em que foi efectuada a transação.
• Duração	Duração da transação (em minutos e segundos).
• Págs.	Número total de páginas transmitidas/recebidas.

- **Resul.** Resultado da transação:
  - OK: se a transação for bem-sucedida
  - CÓDIGO DE ERRO XX: se a transação falhar pelo motivo indicado pelo código de erro (vide "**Os códigos de erro**", capítulo "**Problemas e soluções**").

### HABILITAÇÃO/DESABILITAÇÃO DA IMPRESSÃO AUTOMÁTICA DOS RELATÓRIOS DE TRANSMISSÃO E DE TRANSMISSÃO FALIDA

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*RELAT. TX FALHADA*

É possível visualizar as outras duas opções disponíveis: "RELAT. TX: SEMPRE" e "RELATORIO TX: NÃO".

RELAT. TX FALHADA - O telecopiador imprime automaticamente um relatório só depois de cada transmissão falida.

RELAT. TX: SEMPRE - O telecopiador imprime automaticamente um relatório depois de cada transmissão, independentemente do resultado da mesma.

RELATORIO TX: NÃO - O telecopiador não imprime algum relatório.

5. Para visualizar uma das opções disponíveis, carregue nas teclas:



6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



### HABILITAÇÃO/DESABILITAÇÃO DA IMPRESSÃO AUTOMÁTICA DO RELATÓRIO DE TRANSMISSÃO DE CIRCULARES

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*REL. CIRCULAR:SIM*

5. Para visualizar a outra opção disponível: "REL. CIRCULAR:NÃO", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



### HABILITAÇÃO/DESABILITAÇÃO DA IMPRESSÃO AUTOMÁTICA DOS DADOS RELATIVOS À TRANSMISSÃO DIFERIDA

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*LISTA DIFER.: SIM*

5. Para visualizar a outra opção disponível: "LISTA DIFER: NÃO", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



**PARA IMPRIMIR, A CRITÉRIO DO USUÁRIO, O RELATÓRIO DE TRANSMISSÃO, DE ACTIVIDADE, DE TRANSMISSÃO DE CIRCULARES E A LISTA DE QUEM TELEFONOU**

1. Carregue na tecla

até aparecer no visor:

*IMPRIMIR RELAT.*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*RELAT. ULTIMA TX*

É possível visualizar as outras opções disponíveis: "REL.ULTIMA CIRC.", "REL. ACTIVIDADES", "LISTA CHAMANTES", "NÃO IMPRIME".

3. Para visualizar uma das opções disponíveis, carregue nas teclas:



4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O telecopiador, depois de ter realizado a impressão, volta automaticamente ao estado de espera inicial.

**N O T A**

Se tiver escolhido "NÃO IMPRIME", carregue na tecla  para repor o telecopiador no estado de espera inicial.

**AS LISTAS**

Em qualquer momento, é possível **imprimir as listas completas dos parâmetros de instalação e de configuração** bem como os **dados gravados nas teclas de marcação automática** e nos **códigos de marcação codificada**.

Com o pedido de impressão das listas dos parâmetros de instalação e configuração, é possível obter também um resumo actualizado tanto dos valores predefinidos como dos valores definidos a cada vez para se adaptar às exigências do momento.

**PARA IMPRIMIR A LISTA DOS PARÂMETROS DE INSTALAÇÃO E A DOS NÚMEROS EXCLUÍDOS**

1. Carregue na tecla

até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG. LINHA TEL.*

3. Carregue na tecla

até aparecer no visor:

*IMPRIME PROGRAMA*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*IMPRESSÃO:INSTAL*

5. Para ver as outras opções disponíveis: "IMPRES.:NUM.EXCL" e "MENU SAIR", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



**N O T A**

Se tiver escolhido "IMPRESSÃO:INSTAL" ou "IMPRES.:NUM.EXCL", no final da mesma o telecopiador volta automaticamente ao estado de espera inicial. Se tiver escolhido "MENU SAIR", carregue na tecla  para repor o telecopiador no estado de espera inicial.

**PARA IMPRIMIR OS PARÂMETROS DE CONFIGURAÇÃO E OS DADOS REFERENTES À MARCAÇÃO AUTOMÁTICA E À MARCAÇÃO CODIFICADA**

1. Carregue na tecla

até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla

até aparecer no visor:

*PARAM. IMPRESSÃO*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*IMPRIME TODOS NS*

5. Para visualizar as outras opções disponíveis: "MARC.AUTOM.: SIM", "MARC.CODIF.: SIM" e "IMPRIME: NÃO", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O telecopiador, depois de ter realizado a impressão, volta automaticamente ao estado de espera inicial.

**N O T A**

Se tiver escolhido "IMPRIME: NÃO", carregue na tecla  para repor o telecopiador no estado de espera inicial.

Ao apanhar a linha **alçando o auscultador**, é possível dispor de todas as funções de um aparelho telefónico comumente encontrado em comércio.

Dentre essas funções, inclui-se a função **R** (REGISTER RECALL, que pode ser activada pela tecla ) que dá acesso aos serviços especiais oferecidos pelo administrador da rede telefónica.

Também estão disponíveis as seguintes funções:

- Chamar o correspondente utilizando as operações rápidas de marcação programadas, consulte adiante "**Para telefonar com a marcação automática**" e "**Para telefonar com a marcação codificada**".
- **Suspender momentaneamente uma conversação telefónica** carregando na tecla  (ESPERA). Para retomar a conversação, basta carregar novamente na mesma.
- Activar a função "mãos livres", carregando na tecla  antes ou durante uma conversação telefónica. Esta função é útil para que várias pessoas possam participar da conversação.

## PARA TELEFONAR COM A MARCAÇÃO AUTOMÁTICA

### CASO 1

**Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).**

1. Carregue, por mais de um segundo, na tecla de marcação automática desejada (por exemplo, ):

  O visor mostra os algarismos do número de telefone ao qual está associado (vide "**Programação da marcação automática e da marcação codificada**", capítulo "**Operações para a transmissão e a recepção**"). Se tiver sido gravado um nome, este também aparecerá no visor.

2. Terminada a marcação, se o correspondente atender, erga o auscultador para iniciar a conversação



ou  
para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra, no alto à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

### CASO 2

**Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).**

1. Para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra:

*EM LINHA 00:00*

e no alto, à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

2. Carregue na tecla de marcação automática desejada (por exemplo, ):

  O visor mostra os algarismos do número de telefone ao qual está associado. Se tiver sido gravado um nome, este também aparecerá no visor.

## PARA TELEFONAR COM A MARCAÇÃO CODIFICADA

### CASO 1

**Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).**

1. Erga o auscultador para pegar a linha:



ou

para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra:

*EM LINHA 00:00*

e no alto, à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*CHAMADA TEL.*

*CODIGO < >*

3. Marca o código de marcação codificada desejado, por exemplo,  . Para isso, carregue nas teclas:



O visor mostra os algarismos do número de telefone ao qual está associado (vide "**Programação da marcação automática e da marcação codificada**", capítulo "**Operações para a transmissão e a recepção**"). Se tiver sido gravado o nome, este aparecerá também no visor.

4. Para iniciar a selecção, carregue na tecla:



Terminada a marcação, se o correspondente atender, pode iniciar a conversação.

### CASO 2

**Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).**

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*RUBRICA*

*CODIGO < >*

2. Marca o código de marcação codificada desejado, por exemplo,  . Para isso, carregue nas teclas:



O visor mostra os algarismos do número de telefone ao qual está associado. Se tiver sido gravado o nome, este aparecerá também no visor.

3. Para iniciar a selecção, carregue na tecla:



Terminada a marcação, se o correspondente atender, erga o auscultador para iniciar a conversação



ou

para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra, no alto à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

## PARA TELEFONAR ATRAVÉS DE BUSCA NA AGENDA TELEFÔNICA

### CASO 1

Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

1. Erga o auscultador para pegar a linha:



ou

para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra:

*EM LINHA 00:00*

e no alto, à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*CHAMADA TEL.*

*CODIGO < >*

Selecione o número de telefone desejado ou o nome do destinatário.

3. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para iniciar a selecção, carregue na tecla:



Terminada a marcação, se o correspondente atender, pode iniciar a conversação.

### CASO 2

Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*RUBRICA*

*CODIGO < >*

Selecione o número de telefone desejado ou o nome do destinatário.

2. Para isso, carregue nas teclas:



3. Para iniciar a selecção, carregue na tecla:



Terminada a marcação, se o correspondente atender, erga o auscultador para iniciar a conversação



ou

para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra, no alto à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

## PARA CHAMAR UM DOS ÚLTIMOS 20 NÚMEROS QUE TELEFONARAM OU UM DOS ÚLTIMOS 10 NÚMEROS CHAMADOS

### CASO 1

Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

1. Erga o auscultador para pegar a linha:



ou

para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra:

*EM LINHA 00:00*

e no alto, à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*CHAMAD. A ENTRAR*

3. Para visualizar a outra opção disponível, "CHAMADAS A SAIR", carregue nas teclas:



4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



5. É possível seleccionar o número de telefone ou o nome do destinatário ao qual deseja telefonar da lista das últimas 20 chamadas recebidas ou das últimas 10 chamadas feitas. Para isso, carregue nas teclas:



6. Para iniciar a selecção, carregue na tecla:



Terminada a marcação, se o correspondente atender, pode iniciar a conversação.

### CASO 2

Não introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*CHAMAD. A ENTRAR*

2. Para visualizar a outra opção disponível, "CHAMADAS A SAIR", carregue nas teclas:



3. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



4. É possível seleccionar o número de telefone ou o nome do destinatário ao qual deseja telefonar da lista das últimas 20 chamadas recebidas ou das últimas 10 chamadas feitas. Para isso, carregue nas teclas:



5. Para iniciar a selecção, carregue na tecla:



Terminada a marcação, se o correspondente atender, erga o auscultador para iniciar a conversação



ou

para activar a função "mãos livres", carregue na tecla:



O visor mostra, no alto à direita, a duração da chamada em minutos e segundos.

## QUAIS ORIGINAIS USAR

Antes de fazer uma cópia, verifique se o original tem as características descritas em "Quais originais usar", secção "Transmissão", capítulo "Operações básicas para a transmissão e a recepção".

## PARA FAZER UMA CÓPIA

Como já acenado, é possível usar o telecopiador como **fotocopiadora**. O resultado da impressão depende do tipo de cópia que se pretende obter "**Cópia normal**" ou "**Cópia de alta qualidade**" e dos valores de **contraste** e de **resolução** seleccionados antes de activar a função de cópia.

- Escolha o tipo de **contraste** de acordo com os critérios a seguir:

- **NORMAL**, se o original **não for demasiado claro ou escuro**.
- **CLARO**, se o original **for demasiado escuro**.
- **ESCURO**, se o original **for demasiado claro**.

Escolher o tipo de **resolução** de acordo com os critérios a seguir:

- **TEXTO**, se o original apresentar **texto legível** ou **gráfica simples**.
- **FOTO**, se o original apresentar **sombras**.

- Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

e na linha inferior, mostra o valor inicial relativo ao tipo de contraste previsto: "NORMAL".

- Carregue na tecla:



O visor mostra os valores iniciais relativos ao tipo de reprodução, contraste e resolução previstos: 100%, NORMAL e TEXTO, respectivamente.

- Carregue na tecla:



O visor mostra:

*COPIA:ALTA QUAL.*

- Para visualizar a outra opção disponível, "COPIA: NORMAL", carregue nas teclas:



- Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*ZOOM: 100%*

- Para escolher os demais valores de reprodução disponíveis, "140%", "70%" ou "50%", carregue nas teclas:



- Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*CONTRASTE:NORMAL*

- Para ver as outras duas opções de contraste disponíveis, "CONTRASTE:CLARO" ou "CONTRASTE:ESCURO", carregue nas teclas:



- Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor exibe os valores seleccionados. A esta altura só falta escolher o tipo de resolução desejada e definir o número de cópias pretendido.

- Para escolher o tipo de resolução desejada, "TEXTO" ou "FOTO", carregue na tecla:



- Se quiser fazer uma única cópia, carregue na tecla:



- Se quiser fazer mais de uma cópia (máx. 9), insira o número desejado. Para isso, carregue nas teclas:



- Para iniciar a cópia, carregue na tecla:



O telecopiador inicia a memorizar o original. Terminada a memorização, o telecopiador inicia a cópia.

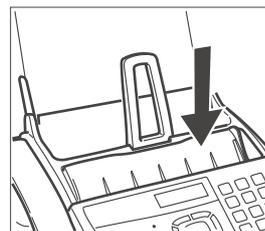


É possível interromper a cópia em curso. Em caso de documento composto por mais de uma folha, remova manualmente todas as folhas atrás da primeira. Em seguida, carregue na tecla para expulsar também a primeira folha.

- Para expulsar o original do ADF, carregue na tecla .
- Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla .



Se desejar realizar ampliações ou reduções, é preciso colocar o original no centro na direcção longitudinal. Para isso, tenha como referência a ranhura central da superfície de introdução automática para os documentos originais.



A largura de impressão máxima é de 204 mm e o comprimento máximo de 282 mm. O campo máximo não imprimível é de: à direita e à esquerda 4 mm, na parte superior 3 mm e na parte inferior 14 mm.

Se tiver adquirido o modelo de telecopiador munido de **atendedor de chamadas integrado**, pode executar as mesmas funções realizadas pelos atendedores de chamadas externos.

Portanto, é possível:

- **gravar mensagens** que são **automaticamente reproduzidas** na sua ausência, pedindo ao interlocutor para deixar um recado ou voltar a chamar;
- **gravar lembretes** (também designados MEMO);
- **ouvir os anúncios**;
- **substituir os anúncios**;
- **gravar as mensagens** deixadas pelos interlocutores, na sua ausência, evitando assim a perda das **chamadas**;
- **ouvir os lembretes e as mensagens gravadas**;
- **cancelar os lembretes e as mensagens gravadas**;
- **transferir as mensagens para um telefone remoto**;
- **comandar a distância o atendedor de chamadas**.

A **capacidade de gravação** do atendedor de chamadas está relacionada com a sua capacidade de memória disponível (14 minutos). A **duração das mensagens pode ser programada**, sendo prevista em **30 ou 60 segundos**, consulte "**Programação da duração dos lembretes e das mensagens recebidas**".

## I M P O R T A N T E

O atendedor pode ser activado somente após ter sido gravado o anúncio 1. Ver adiante "**Mensagens e Lembretes**", especialmente o ponto "**Para gravar a mensagem 1**".

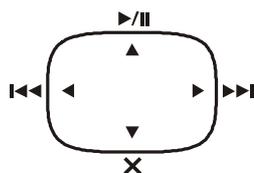
## N O T A

No modo de recepção "ATEND./FAX", o telecopiador prepara-se automaticamente a receber, quando chamado por outro telecopiador, evitando assim que os documentos recebidos sejam perdidos.

## N O T A

O acesso ao atendedor de chamadas pode ser **protegido** por um **código de segurança de quatro algarismos** (já presente como "1234"). Dessa maneira, ninguém pode utilizar o atendedor de chamadas sem a autorização do usuário (a não ser para deixar recados). O código de segurança pode ser modificado a qualquer momento (vide "**Modificação, cancelamento e activação do código de segurança**").

## A CONSOLA DO ATENDEDOR DE CHAMADAS



▶/|| Para ouvir mensagens e lembretes. Se, no atendedor de chamadas, houver mensagens ou lembretes ainda não ouvidos, comece a ouvir pela primeira mensagem ainda por ouvir.

Para interromper momentaneamente a reprodução das mensagens e dos lembretes. Premida mais uma vez, reinicia a reprodução.



Para iniciar a gravação dos "MEMO" (lembretes pessoais). Para passar, durante a reprodução das mensagens e dos lembretes, ao início do recado ou lembrete seguinte.



Carregando nesta tecla durante a reprodução de mensagens e lembretes, volta-se à mensagem ou ao lembrete anterior. Em todo o caso, é necessário ter ouvido antes todas as mensagens ou lembretes.



Para apagar as mensagens e os lembretes já ouvidos.



## INDICADOR LUMINOSO (MENSAGENS)

**Aceso**, para indicar que na memória há **mensagens ou lembretes já ouvidos**.

**Piscando**, para indicar que na memória há **mensagens ou lembretes ainda não ouvidos**.

**Apagado**, para indicar que não há **mensagens ou lembretes na memória**.

## Teclas necessárias para utilizar o atendedor de chamadas:



Para ter acesso ao menu de configuração do atendedor de chamadas e seleccionar os diferentes submenus.



Escolha dentre as opções disponíveis de um valor ou de um parâmetro.



Para activar a gravação e a reprodução. Para confirmar a selecção do menu de configuração do atendedor de chamadas, dos submenus, dos parâmetros e respectivos valores e para iniciar a passagem para a condição seguinte.



Para interromper a gravação e a reprodução. Para interromper o processo de programação corrente e retornar o telecopiador ao estado de disponibilidade de uso.

## MODIFICAÇÃO, CANCELAMENTO E ACTIVAÇÃO DO CÓDIGO DE SEGURANÇA

O código de acesso ao atendedor de chamadas pode ser usado para:

- impedir que outra pessoa possa ouvir as mensagens recebidas.
- impedir que outra pessoa possa modificar os parâmetros de configuração do atendedor de chamadas definidos pelo utilizador.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEDOR*

2. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*CODIGO DE ACESSO*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra o código predefinido, "1234":

*DIGITA CODIGO*

*[0 - 9]: 1234*

Aqui é possível digitar um novo código, por exemplo, "0001", modificar o código já existente ou cancelar o código.

5. Para reintroduzir ou modificar o código, carregue nas teclas:



6. Para cancelar o código, carregue na tecla:



7. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG. PARA OUVIR*

8. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



Para proteger o atendedor de chamadas com um código de segurança, efectue as operações mencionadas acima até aparecer no visor a indicação "HABILITAR AUDIÇÃO". Em seguida, proceda como descrito abaixo:

Pode ouvir as mensagens apenas quem conhece o código de segurança.

1. Para isso, carregue nas teclas:



O visor mostra:

*DESACTI. P/OUVIR*

2. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



O visor mostra:

*PREPARAR P/PROG.*

Pode programar o atendedor de chamadas apenas quem conhece o código de segurança.

3. Para isso, carregue nas teclas:



O visor mostra:

*SAIR DO PROGRAMA*

4. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



## MENSAGENS E LEMBRETES

Pode-se gravar vários tipos de mensagens:

- **MENSAGEM 1**, com duração máxima de 20 segundos, serve para pedir ao interlocutor para deixar um recado no atendedor de chamadas, por exemplo:  
*"Responde o atendedor de chamadas de ... No momento não posso atendê-lo. Deixe um recado depois do "bip" ou carregue na tecla de início do seu telecopiador para mandar um fax. Obrigado".*
- **MENSAGEM 2**, com duração máxima de 10 segundos, pode ser gravada quando:
  - o utilizador está **ausente** e habilitou o modo de recepção **"ATEND./FAX"**, para avisar o interlocutor que o atendedor de chamadas não pode gravar mensagens porque a memória está cheia, por exemplo:  
*"No momento posso receber apenas fax. Para conversar, chame mais tarde".*
  - o utilizador está **presente** mas habilitou o modo de recepção **"TEL./FAX"**, para impedir que o interlocutor interrompa a ligação, por exemplo:  
*"Aguarde, por favor".*
- **MENSAGEM DE TRANSFERÊNCIA**, com duração máxima de 10 segundos, serve para avisar o utilizador **num telefone remoto que há novas mensagens** no atendedor de chamadas. Para fazer realmente a transferência das novas mensagens, é preciso:
  - ter programado oportunamente o atendedor de chamadas (vide adiante **"Transferência das mensagens e dos lembretes a um telefone remoto"**).
  - activar as funções que permitem efectuar operações a distância no atendedor de chamadas (vide **"Comando remoto do atendedor de chamadas"**).
- **MEMO (Vocal)**, com duração programável de 30 ou 60 segundos, para lembretes pessoais. Esta mensagem nunca é transmitida quando alguém chama.

### PARA GRAVAR A MENSAGEM 1

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEADOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*GRAVAR MENSAG. 1*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*ALÇAR AUSCULTAD.*

5. Alce o auscultador:



O visor mostra:

 P/ GRAVAR

6. Para iniciar a gravar a mensagem, carregue na tecla:



O visor mostra:

*GRAVAÇÃO 19*

O utilizador dispõe de 20 segundos (contados no visor de 19 a 00) para ditar a mensagem:

Se a mensagem **durar menos de 20 segundos**, é possível terminar a gravação de três modos diferentes.

A gravação é concluída:

- assim que se pára de falar e se abaixa o auscultador;

- carregando na tecla  ou

- carregando na tecla .

Carregando na tecla  para terminar a gravação, o telecopiador não reproduz automaticamente a mensagem gravada.

Se **expirar o tempo** à disposição, o telecopiador emite um breve sinal acústico e reproduz automaticamente a mensagem gravada.

7. Pouse o auscultador.

8. Per portare l'apparecchio fax nello stato di disponibilità per l'uso, premere il tasto:



#### **N O T A**

Se o **volume** da mensagem estiver **demasiado baixo** ou **demasiado alto**, pode ser regulado, durante a reprodução, através da tecla

. O visor mostra, no alto à direita, o nível de volume definido.

#### **PARA OUVIR A MENSAGEM 1**

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEDDOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*OUVIR MENSAGEM 1*

4. Para ouvir a mensagem 1 gravada anteriormente, carregue na tecla:



O visor mostra:

*OUVIR*

Terminada a reprodução, o telecopiador propõe automaticamente para gravar uma nova MENSAGEM 1. Neste caso, para modificar ou substituir o anúncio gravado antes, basta repetir o procedimento de gravação.

5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### **PARA GRAVAR A MENSAGEM 2**

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEDDOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*GRAVAR MENSAG. 2*

Prossiga com a gravação como descrito em "Para gravar a mensagem 1" a partir do ponto n. 4.

#### **N O T A**

Não esqueça, porém, que tem só 10 segundos à disposição.

#### **PARA OUVIR A MENSAGEM 2**

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEDDOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*OUVIR MENSAGEM 2*

Prossiga como descrito em "Para ouvir a mensagem 1" a partir do ponto n. 4.

#### **PARA GRAVAR A MENSAGEM DE TRANSFERÊNCIA**

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEDDOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*GRAV.MENS.TRAN*

Prossiga com a gravação como descrito em "Para gravar a mensagem 1" a partir do ponto n. 4.

## PARA GRAVAR LEMBRETES (MEMO)

Como já acenado, pode-se usar o atendedor de chamadas para gravar lembretes (MEMO) que são tratados da mesma forma das mensagens recebidas.

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*ALÇAR AUSCULTAD.*

2. Alce o auscultador.



O visor mostra:

*GRAV. MSG MEM.?*

3. Para iniciar a gravar, carregue na tecla:



O visor mostra:

*GRAVAÇÃO 29*

## NOTA

O tempo à disposição é de **30 ou 60 segundos** (vide "Programação da duração dos lembretes e das mensagens recebidas") para ditar os lembretes, que devem ser gravados como foram gravadas as MENSAGENS 1 e 2.

## PROGRAMAÇÃO DA DURAÇÃO DOS LEMBRETES E DAS MENSAGENS RECEBIDAS

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEADOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TEMPO MSG RECEB.*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*30 SEG*

5. Para visualizar o outro valor disponível, "60 SEG", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



## PARA OUVIR AS MENSAGENS RECEBIDAS E OS LEMBRETES

Se, na memória do atendedor de chamadas, houver mensagens recebidas ou lembretes ainda não ouvidos, o indicador luminoso (MENSAGENS) pisca e no visor aparece o número total de mensagens gravadas (incluindo os lembretes), por exemplo, 03:

*ATEND./FAX 03*

*20-06-06 10:32*

A esta altura, pode ouvir todas as mensagens e os lembretes contidos na memória. As mensagens ainda não ouvidas têm uma numeração progressiva até no máximo 49. Durante a escuta de uma mensagem, no visor aparecem o dia e a hora em que foi deixado o recado.

É possível ouvir as mensagens **através do altifalante** ou, se se tratar, por ex., de uma mensagem reservada, também através do auscultador.

1. Para iniciar a ouvir as mensagens através do altifalante, carregue na tecla:



2. Para ouvir a mensagem através do auscultador, carregue na tecla:



3. Depois, erga imediatamente o auscultador:



O telecopiador reproduz as mensagens em sequência, separando-as com um sinal acústico.

Concluída a reprodução da última mensagem, o telecopiador emite dois breves sinais acústicos e retorna automaticamente ao estado inicial de espera. O indicador luminoso (MENSAGENS) pára de piscar e fica aceso de forma estável.

## PARA CANCELAR AS MENSAGENS E OS LEMBRETES JÁ OUVIDOS

É possível **apagar** uma mensagem ou um lembrete **só durante ou depois de tê-lo ouvido**.

As mensagens ou os lembretes que ainda não foram ouvidos não são apagados. Para apagar completamente a mensagem da memória é, portanto, necessário ter lido antes todas as mensagens e os lembretes.

## PARA CANCELAR MENSAGENS OU LEMBRETES DURANTE A REPRODUÇÃO

1. Para iniciar a ouvir as mensagens ou os lembretes, carregue na tecla:



O visor mostra:

*OUVIR MSG 01 03*

*20-06-06 10:47*

2. Para cancelar a mensagem que está a ouvir, carregue na tecla:



O atendedor propõe a mensagem seguinte e o visor mostra:

*OUVIR MSG 01 02*

*20-06-06 10:47*

3. Para cancelar a mensagem seguinte, carregue na tecla:



Repita a operação para todas as mensagens a apagar.

**N O T A**

Se não quiser apagar nenhuma mensagem, carregue na tecla

### PARA CANCELAR TODAS AS MENSAGENS JÁ OUVIDAS

Suponhamos que no atendedor de chamadas haja 6 mensagens das quais 3 já foram ouvidas:

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*ANULO MSG LIDAS?*

*ANULA/< >*

2. Para cancelar as mensagens já ouvidas, carregue na tecla:



O visor mostra o estado de espera inicial e o número de mensagens que restaram após o cancelamento. Neste caso, 3.

**N O T A**

Se não quiser apagar nenhuma mensagem, carregue na tecla

### TRANSFERÊNCIA DAS MENSAGENS E DOS LEMBRETES A UM TELEFONE REMOTO

Se desejar, é possível **programar o atendedor de chamadas para chamá-lo a um telefone remoto** e a uma determinada hora para lhe avisar que há mensagens no atendedor ainda não ouvidas.

Para além da hora e do número do telefone remoto, **pode-se também programar** o modo em que deve ocorrer a **transferência (única ou diária)**.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEADOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TRANSFER. MENSAG.*

4. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*TRANSF. MSG: NÃO*

5. Para visualizar as outras duas opções disponíveis, "TRANSF. UMA A UMA" ou "TRANSF. DIARIA", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA HORA*

*HH:MM*

Digite a hora na qual deseja que seja feita a transferência das mensagens, por exemplo "11:45".

7. Para isso, carregue nas teclas:



8. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA NUM. TEL.*

Digite o número de telefone no qual deseja ser chamado, por exemplo "02 614456".

9. Para isso, carregue nas teclas:



10. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*GRAV.MENS. TRAN*

Neste ponto, pode gravar a mensagem de transferência (vide "**Para gravar a mensagem de transferência**") ou terminar o procedimento.

11. Para terminar o procedimento, carregue na tecla:



**N O T A**

A programação da transferência das mensagens é **anulada por uma queda de tensão**.

**N O T A**

Se tiver gravado antes uma mensagem de transferência, o visor mostra a mensagem "OUVIR" e o atendedor de chamadas o reproduz. Para modificá-lo ou substituí-lo, vide "**Para gravar a mensagem de transferência**".

Uma vez programado o atendedor de chamadas para transferir à distância as mensagens ainda não ouvidas, o utilizador as pode ouvir efectuando as operações descritas a seguir em "**Comando remoto do atendedor de chamadas**".

## COMANDO REMOTO DO ATENDEDOR DE CHAMADAS

Pode comandar o atendedor de chamadas não apenas directamente através das teclas específicas da consola operativa do telecopiador, como também de qualquer outro sítio, distante ou próximo, desde que seja usado um telefone que opere em **multifrequência**, por ex. um **telemóvel**.

Para operar a distância no atendedor de chamadas, o telecopiador deve ser posto no modo de recepção "ATEND./FAX" e, além disso, é preciso, **depois de ouvir a MENSAGEM 1, digitar o código de acesso** (valor predefinido: "1234").

As funções habilitadas ao comando a distância são activadas por um código numérico de um ou dois algarismos (consulte a tabela a seguir).

**Se o código estiver composto de dois algarismos, é aconselhável aguardar o sinal de confirmação entre um algarismo e o outro.**

CÓDIGO	FUNÇÃO OPERATIVA
1	Reprodução das mensagens ainda não ouvidas.
2	Reprodução de todas as mensagens.
3	Repetição da mensagem reproduzida ou retorno à mensagem anterior.
4	Interrupção da mensagem e passagem à mensagem seguinte.
5 + 5	Cancelamento de todas as mensagens já ouvidas.
CÓDIGO	FUNÇÃO DE PROGRAMAÇÃO
# 1	Desabilita o modo de recepção "ATEND./FAX" activando o modo de recepção "AUTOMÁTICA".
# 2	Coloca o telecopiador no modo de recepção "ATEND./FAX".
# 3	Habilita a gravação da MENSAGEM 1.
# 4	Encerra e confirma a gravação da MENSAGEM 1.
# 5	Desabilita a transferência das mensagens e dos lembretes a um telefone a distância.
# 6	Predisposição para ouvir SÓ DA MENSAGEM.

Digitando **0** após uma sequência operativa **de 1 a 5**, interrompe-se a função corrente.

Digitando **0** após uma sequência de programação **de #1 a #6**, interrompe-se a programação corrente e retorna-se às funções operativas. Neste caso, para retomar a fase de programação, deve digitar novamente #.

**Para executar funções de reprodução e de programação a distância, é necessário:**

- marcar o número do telecopiador no telefone remoto. O atendedor de chamadas atende com a MENSAGEM 1.
- escolher a função desejada e digitar o respectivo código, tomando como referência a tabela acima.

O atendedor de chamadas confirma a operação com um "bip".

Se tiver sido definido o **código de acesso** no atendedor de chamadas, assim que ouvir a mensagem 1, marque os algarismos do código:

- se o código estiver certo, ouve-se um breve sinal acústico de confirmação, após o qual deve ser introduzido o código da função desejada.

**Interrompa a comunicação** de acordo com os modos do telefone em uso.

## FUNÇÕES ESPECIAIS DO ATENDEDOR DE CHAMADAS

O atendedor de chamadas pode executar as seguintes funções especiais:

- **POUPA TARIFA**
- **SÓ MENSAGEM**
- **RECEPÇÃO SILENCIOSA DAS MENSAGENS**

### POUPA TARIFA

Com esta função, quando o utilizador tem acesso de um telefone remoto ao atendedor de chamadas para ouvir eventuais mensagens, o telecopiador responderá da seguinte forma:

- se **não houver mensagens no atendedor**, entrará em comunicação **dois toques após** aqueles estabelecidos;
- e **houver mensagens no atendedor**, entrará em comunicação **após o número de toques estabelecidos** (Vide "Para modificar o número de toques", capítulo "Uso avançado").

Portanto, se ouvir **um toque a mais** em relação aos estabelecidos, saberá imediatamente que **não há mensagens** e poderá **interromper a ligação antes** que o telecopiador entre em comunicação.

Esta função só pode ser habilitada pelo serviço de assistência técnica e não está disponível em todos os países.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEDOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*POUPA TARIFA*

4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*ACTIVO*

5. Para visualizar a outra opção, "DESACTIVADA", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



## Só MENSAGEM

Com esta função, o interlocutor não pode deixar recados mas apenas ouvir a mensagem 1 do atendedor de chamadas.

Esta função é útil quando o utilizador deve ausentar-se por longo tempo, durante o qual não seria possível gravar todas as eventuais mensagens.

Em tal caso, ao invés do anúncio habitual, é aconselhável gravar um anúncio diferente, tal como:

*"De 22 de Junho a 19 de Setembro posso receber somente fax. Por favor, não deixe recados".*

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEADOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*SO MENSAGEM*

4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*SO MENSAGEM: NÃO*

5. Para visualizar a outra opção, "SO MENSAGEM: SIM", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*ALÇAR AUSCULTAD.*

Se já tiver gravado a MENSAGEM 1, no visor aparece a mensagem "OUVIR" e o atendedor a reproduz.

Se, ao contrário, não a tiver gravado, no visor aparece a mensagem "NÃO GRAVADO".

7. Para mudar a mensagem gravada anteriormente ou para gravar uma nova, alce o auscultador.



O visor mostra:

*P/ GRAVAR*

8. Para iniciar a gravação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*GRAVAÇÃO 19*

## RECEPÇÃO SILENCIOSA DAS MENSAGENS

Esta função permite a recepção de mensagens em modo confidencial, ou seja, o atendedor de chamadas recebe, mas não reproduz as mensagens pelo altifalante para que outras pessoas não possam ouvir as suas mensagens.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEADOR*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*MSG. NO ALTOFAL.*

3. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*MSG. ALTOFAL.:5*

4. Para visualizar a outra opção, "MSG. ALTOFAL.:N", carregue nas teclas:



5. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



6. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



## IMPRESSÃO DOS PARÂMETROS DE CONFIGURAÇÃO DO ATENDEADOR DE CHAMADAS

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGR. ATENDEADOR*

2. Carregue na tecla:



3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*IMPRIME PARAMET.*

4. Para confirmar a programação, carregue na tecla:



O visor mostra:

*IMPRIME:SIM*

5. Se, no visor, aparecer "IMPRIME: NÃO", para ver a opção "IMPRIME:SIM", carregue nas teclas:



6. Para iniciar a impressão, carregue na tecla:



O telecopiador, no final da mesma, volta automaticamente ao estado de espera inicial.

## OUTRAS PREDISPOSIÇÕES ÚTEIS PARA A RECEPÇÃO

### PARA REDUZIR A ÁREA DE IMPRESSÃO DE UM DOCUMENTO EM RECEPÇÃO

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PARAM.IMPRESSORA*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*REDUÇÃO 94%*

Escolher um entre os valores de redução disponíveis: "80%", "76%", "70%" e "NÃO".

5. Para isso, carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



### PARA RECEBER UM DOCUMENTO MAIOR DO QUE O FORMATO DE PAPEL UTILIZADO

No caso de recepção de um documento maior do que o formato de papel utilizado, é possível fazer o telecopiador imprimir em outra folha o texto em excesso.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PARAM.IMPRESSORA*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*EXCESSO: AUTO*

Escolher um dos outros parâmetros disponíveis: "EXCESSO: NÃO" ou "EXCESSO: SIM".

5. Para isso, carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



**N O T A**

Se escolher o parâmetro "EXCESSO: AUTO", o telecopiador imprimirá numa outra folha o texto em excesso, desde que o excesso não ultrapasse 12 mm.

Se escolher o parâmetro "EXCESSO: SIM", o telecopiador imprimirá, sempre, o texto em excesso numa outra folha.

Se escolher o parâmetro "EXCESSO: NÃO", o telecopiador não imprimirá o texto em excesso.

### PARA HABILITAR/DESABILITAR A RECEPÇÃO SILENCIOSA

Com o modo de recepção "AUTOMÁTICA", "TEL./FAX" e "ATEND./FAX", o telecopiador passa a receber os documentos sem os toques que acompanham a chegada da chamada.

Com esta função habilitada, o comportamento do telecopiador depende do modo de recepção seleccionado e de quem o chama:

- com os modos "AUTOMÁTICA" e "ATEND./FAX", o telecopiador **nunca soa** quando chega uma chamada;
- com o modo "TEL./FAX", quando chega uma chamada, o telecopiador **não soa só se a chamar for outro telecopiador**. Se for uma chamada telefónica, o telecopiador emitirá **um sinal acústico** no lugar dos toques, para lembrar que deve alçar o auscultador.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla:
 

O visor mostra:  
*PROG. LINHA TEL.*
3. Carregue na tecla:
 

O visor mostra:  
*FUNÇÕES AVANÇADA*
4. Carregue na tecla
 
 até aparecer no visor:  
*RX SILENC.:NUNCA*

Seleccionar uma das outras opções disponíveis: "RX SILENC:SEMPRE" ou "RX "SILENC:DIARIA".
5. Para isso, carregue nas teclas:
 
6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:
 
7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:
 

#### **N O T A**

A programação da recepção silenciosa diária ("RX SILEN. DIÁRIA") é **anulada por uma queda de tensão**.

#### **PARA VER OS DADOS DE QUEM CHAMA**

Esta função, ativada pelo gestor da rede telefónica a pedido do utente, **existe somente em alguns países** e é **compatível** com a **Norma ETSI ETS 300 778-1**.

Esta função permite **saber imediatamente quem está a chamar**. Assim, o utente pode decidir se atender ou não a chamada.

Com esta função, se o telecopiador se encontrar no **estado de espera**, a cada chamada **mostra sempre** e em modo automático **uma das informações seguintes**:

- **número o nome de quem chamou;**
- **PARTICULAR:** se o interlocutor tiver escolhido não mostrar a própria identidade;
- **NÃO DISPONÍVEL:** se o interlocutor estiver ligado a uma central telefónica que não dispõe deste serviço.

Se, ao contrário, o telecopiador não se encontrar no **estado de espera** e desejar, quando chegar uma chamada, **saber quem está a telefonar, é necessário carregar** na tecla  antes de atender ao telefone.

No entanto, poderia ocorrer que, devido à peculiaridade da central telefónica à qual está ligado, o número de quem chama não apareça no telecopiador. Se ocorrer este inconveniente, contacte o centro de assistência técnica do seu país.

O telecopiador **já está programado para mostrar a identificação de quem chama**. Todavia, pode programá-lo para não mostrá-la, da seguinte forma:

1. Carregue na tecla
 
 até aparecer no visor:  
*INSTALAÇÃO*
2. Carregue na tecla:
 

O visor mostra:  
*PROG. LINHA TEL.*
3. Carregue na tecla:
 

O visor mostra:  
*FUNÇÕES AVANÇADA*
4. Carregue na tecla
 
 até aparecer no visor:  
*CALLER ID: SIM*

Visualizar a outra opção disponível: "CALLER ID: NÃO".
5. Para isso, carregue nas teclas:
 
6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:
 
7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:
 

#### **N O T A**

Habilitando esta função, em caso de queda da voltagem, a informação sobre data e hora das mensagens anteriores serão recuperadas assim que chegar a primeira chamada.

#### **PARA MODIFICAR O NÚMERO DE TOQUES**

**Esta função esta habilitada somente em alguns países.**

Se desejar, pode modificar o número de toques da seguinte maneira:

1. Carregue na tecla

até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla

até aparecer no visor:

*NUM. TOQUES:02*

É possível ver as outras opções disponíveis: "01", "03", "04", "05", "06", "07" e "08".

3. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### **N O T A**

Se ligar um **atendedor de chamadas exterior**, deve verificar se o número de toques depois dos quais o atendedor entrará em funcionamento é menor que o definido no telecopiador.

#### **PARA MODIFICAR O VOLUME DOS TOQUES**

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TOQUE.ALTO*

É possível ver as outras opções disponíveis: "TOQUE: BAIXO", "TOQUE: MÉDIO" e "TOQUE: NÃO".

5. Para isso, carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### **PARA HABILITAR/DESABILITAR O RECONHECIMENTO DA SEQUÊNCIA DOS TOQUES**

Em alguns países, as companhias telefónicas oferecem a possibilidade de **ter para a mesma linha telefónica dois ou mais números**, correspondentes a utentes diferentes. Quando chega uma chamada, uma **sequência diferente** de toques indicará qual utente deve responder.

Esta função é muito útil no sector doméstico ou em pequenos escritórios, onde a mesma linha telefónica é utilizada por várias pessoas.

O **telecopiador reconhece uma dessas sequências** (vide instruções a seguir). Desse modo, quando o telecopiador (no modo de recepção "TEL./FAX" e "ATEND./FAX") recebe uma chamada com aquela específica sequência de toques, dispõe-se sempre e somente à recepção de um documento.

Esta função é indicada especialmente se for associada à **recepção silenciosa**, pois o telecopiador soará somente em caso de chamada telefónica.

É aconselhável **desligar** o atendedor antes de activar o procedimento de reconhecimento.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG. LINHA TEL.*

3. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*FUNÇÕES AVANÇADA*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*DETECTA TOQUE.N*

5. Carregue nas teclas



até aparecer no visor:

*AJUDA CADENCIA*

6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



O visor mostra:

*AUTO-DETECÇÃO*

7. Chame o telecopiador com a sequência desejada para que este a detecte.

O visor mostra:

*DETECTADO*

8. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### **N O T A**

Se o telecopiador não conseguir detectar esta sequência específica, no visor aparece a mensagem "NÃO DETECTADO".

1. Carregue na tecla  e repita o procedimento.

#### **PARA MODIFICAR A DURAÇÃO DO SINAL ACÚSTICO**

*Esta função está habilitada somente em alguns países.*

Quando o telecopiador está no modo **recepção automática com reconhecimento do tipo de chamada**, comporta-se da seguinte forma:

- se a chamada provém de um **telecopiador**, passa automaticamente a receber depois do número de toques estabelecido
- se a chamada provém de um **aparelho telefónico**, emitirá um **signal acústico** de 20 segundos de duração, vencidos os quais, se o auscultador não for erguido, passa automaticamente a receber.

Para modificar a duração do sinal acústico, siga as instruções abaixo:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TEMPO TEL/FAX:20*

É possível ver os outros valores disponíveis: "15", "30", "40".

3. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### PARA MODIFICAR O TEMPO DE SILÊNCIO

**Esta função está habilitada somente em alguns países.**

Se, dentro do tempo predefinido, não chegar nenhuma mensagem do correspondente, o telecopiador prepara-se automaticamente a receber.

Para modificar o valor definido para o tempo de silêncio, siga as instruções abaixo:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TEMPO SILENCIO: 6*

É possível ver os outros valores disponíveis: "3", "4", "6", "8", "10" e "NÃO".

3. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### NOTA

Se ligar um **atendedor de chamadas exterior**, deve verificar se o tempo de silêncio definido no telecopiador é menor que o definido no atendedor.

#### PARA MODIFICAR O CÓDIGO DO COMANDO A DISTÂNCIA

Se o telecopiador estiver ligado a um **ramal telefónico** que trabalha em **multifrequência** e estiver preparado para a **recepção manual**, a cada telefonema de um correspondente que pretende enviar um documento, o usuário pode **comandar o telecopiador para receber** digitando o código \*\* no próprio ramal telefónico. A manobra é análoga a carregar na tecla  no telecopiador.

É possível substituir o segundo "asterisco" utilizando alguns dígitos de 0 a 9.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PROG.LINHA TEL*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra a linha definida para a conexão do telecopiador, por exemplo:

*LINHA PUBLICA*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*CONTR.REMOTO: SIM*

5. Carregue na tecla:



O visor mostra o código definido anteriormente, por exemplo:

*DIGITA CODIGO*

*COD.{0/9,\*} \*8*

Digite o novo código, por exemplo: "\*9".

6. Para isso, carregue nas teclas:



4. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### NOTA

Se deseja desabilitar esta função

1. Após o quarto passo, carregue nas teclas  para fazer aparecer: "CONTR.REMOTO:NÃO".

2. Para confirmar a programação, carregue na tecla .

3. Carregue na tecla  para repor o telecopiador no estado de espera inicial.

## NOTA

Se estiver ligado a uma linha privada, siga o mesmo procedimento até aparecer "LINHA PÚBLICA", carregue nas teclas ◀▶ para ver: "LINHA PRIVADA" e, depois, continue como indicado no procedimento.

### OUTRAS PREDISPOSIÇÕES ÚTEIS PARA A TRANSMISSÃO

#### PARA MUDAR A POSIÇÃO DO NOME E DO NÚMERO DO TELECOPIADOR

Os dados que constituem o cabeçalho do original a transmitir (nome, número do telecopiador, data e hora e número de páginas) podem ser recebidos pela máquina do seu correspondente na parte externa da área do texto.

O telecopiador está predisposto para enviar esses dados na área interna do texto.

##### Para mudar a posição:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*CABEÇALHO: DENTRO*

5. Para seleccionar o parâmetro alternativo, carregue nas teclas:



O visor mostra:

*CABEÇALHO: FORA*

6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### PARA HABILITAR/DESABILITAR A NOVA TENTATIVA DE UMA TRANSMISSÃO FALIDA A PARTIR DA MEMÓRIA

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*RETRANS. DOC.: NÃO*

5. Para visualizar a outra opção disponível: "RETRANS. DOC.: SIM", carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### PARA OUVIR OS SINAIS DE CONEXÃO

O telecopiador está preparado para que seja possível ouvir os **tons de linha** durante a fase de marcação, bem como os **sinais de conexão** trocados entre o telecopiador do usuário e o do correspondente. Se assim não for, seguir as instruções abaixo para programá-lo:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*INSTALAÇÃO*

2. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*OUVIR LINHA: NÃO*

3. Para visualizar a outra opção disponível: "OUVIR LINHA: SIM", carregue nas teclas:



4. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



5. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### PARA REGULAR O VOLUME DO ALTIFALANTE

Se achar que o volume, quer dos tons de linha, quer dos sinais de conexão, está **demasiado baixo** ou **demasiado alto**, regule-o por meio da tecla

1. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*EM LINHA*

2. Para aumentar ou diminuir o volume do altifalante, carregue na tecla:



O visor mostra, no alto à direita, o nível de volume definido.

#### PARA REGULAR O VOLUME DO SINALIZADOR ACÚSTICO

O volume do sinalizador acústico pode ser regulado em três níveis, "Alto", "Médio" e "Baixo", ou pode ser completamente desactivado.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*VOL. AVISO: BAIXO*

É possível ver as outras três opções disponíveis: "VOL. AVISO: ALTO", "VOL. AVISO: MEDIO" e "VOL. AVISO: NÃO".

5. Para isso, carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### PARA REDUZIR A VELOCIDADE DE TRANSMISSÃO

O telecopiador transmite regularmente à **velocidade de 14400 bps (bits por segundo)**. As velocidades de transmissão a 9600 e 4800 bps são recomendadas para linhas telefónicas com interferências.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*DATA E HORA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*PARAMETR. VARIOS*

4. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*VELOCID. TX 14.4*

É possível ver os outros valores disponíveis: "9.6" e "4.8".

5. Para isso, carregue nas teclas:



6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla:



#### PARA HABILITAR/DESABILITAR O MODO ECM

O **ECM (Modo Correção de Erros)** é um sistema para corrigir erros provocados por interferências na linha. Esta função produz efeito somente se tiver sido habilitada tanto no telecopiador do usuário como no do correspondente, sendo indicada no visor pela letra "E".

O telecopiador está pronto para transmitir nesta modalidade, mas é possível programá-lo para transmitir em modo normal, como ilustrado a seguir:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*PROGRAMAR FAX*

2. Carregue na tecla: 

O visor mostra:  
*DATA E HORA*
3. Carregue na tecla: 

O visor mostra:  
*PARAMETR. VARIOS*
4. Carregue na tecla  até aparecer no visor:  
*ECM:SI*
5. Para visualizar a outra opção disponível: "ECM: NÃO", carregue na tecla: 
6. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla: 
7. Para repor o telecopiador no estado de espera inicial, carregue na tecla: 

## TRANSMISSÃO/RECEPÇÃO DE UM ORIGINAL COM O MÉTODO POLLING

### EM PRIMEIRO LUGAR, O QUE É O POLLING

É um pedido de transmissão feito de um telecopiador a outro para que este último envie o documento pedido de modo automático. Há duas características fundamentais para a comunicação com o método polling:

- **é o usuário que recebe o documento a solicitar o envio.** Isto é, um usuário pode conectar-se a um outro telecopiador e fazer com que este envie automaticamente um documento (apropriadamente preparado), mesmo durante a ausência do usuário do outro lado da linha.
- **a transação é cobrada a quem faz o pedido de transmissão.** Isto é, paga o usuário que recebe o documento e não o que transmite.

### PARA EFECTUAR O PEDIDO DE TRANSMISSÃO (POLLING EM RECEPÇÃO)

O usuário concorda com o correspondente o horário em que pretende efectuar o pedido de transmissão para que este introduza o documento a transmitir no seu telecopiador. Depois disso, prepara o próprio telecopiador para receber o documento, programando o tipo de marcação com o qual deseja chamar o correspondente e o horário em que pretende receber o documento.

1. Carregue na tecla  até aparecer no visor:  
*RX POLLING*
2. Carregue na tecla: 

O visor mostra:  
*DIGITA HORA*  
*HH:MM*

Confirmar a hora corrente ou digite a hora nova sobre aquela, por exemplo "18:20".
3. Para isso, carregue nas teclas:  
4. Para confirmar quer a hora corrente, quer a hora nova, carregue na tecla: 

O visor mostra:  
*DIGITA NUMERO*  
*NUM/M.AUT./M.COD*

Marque o número do correspondente num dos modos previstos: directamente do teclado numérico ou através das teclas de marcação automática ou dos códigos de marcação codificada.
5. Para isso, carregue nas teclas:  
6. Para confirmar a definição, carregue na tecla: 

O telecopiador exhibe por alguns segundos a mensagem "POLL. PROGRAM." e volta automaticamente ao estado inicial de espera. Na segunda linha do visor aparece: "RX POLL.: 18:20".

### NOTA

É possível cancelar a programação da recepção polling

1. Para isso, carregar na tecla .

### PARA MODIFICAR/CANCELAR UMA RECEPÇÃO POLLING JÁ PROGRAMADA

1. Carregue na tecla  até aparecer no visor:  
*RX POLLING*
2. Carregue na tecla: 

O visor mostra:  
*JÁ DEFINIDA*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*ALTERAR PARAM.?*

Pode escolher uma das seguintes opções:

"ANULAR PROGRAM?" - Para cancelar a definição. O telecopiador volta ao estado de espera inicial.

"ALTERAR PARAM.?" - Para variar a hora na qual deve ser efectuada a solicitação de transmissão ou o número do correspondente do qual deseja receber o documento.

4. Para visualizar a outra opção disponível "ANULAR PROGRAM?", carregue na tecla:



5. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



O visor mostra:

*DIGITA HORA*

*HH:MM*

A partir deste ponto, prossiga como indicado nos últimos passos do procedimento "**Para efectuar o pedido de transmissão (polling em recepção)**".

### **PARA PREPARAR O ORIGINAL PARA A TRANSMISSÃO (POLLING EM TRANSMISSÃO)**

1. Introduza o original no dispositivo de introdução automática (ADF).

O visor mostra na linha superior:

*DOCUMENTO PRONTO*

na linha inferior, são exibidos os valores iniciais de contraste e resolução previstos: "NORMAL".

O valor inicial de resolução (mesmo se não exibido no visor) é de: " " (padrão).

Se julgar necessário, modifique os valores de contraste e resolução (ver "**Regulação do contraste e da resolução**" capítulo "**Operações básicas para a transmissão e a recepção**").

2. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*TX POLLING*

3. Carregue duas vezes na tecla:



Na segunda linha do visor aparece : "TX POLL.ACTIVA".

**N O T A**

Pode cancelar a programação da transmissão polling:

1. Remova o original do ADF ou carregue na tecla

## O QUE OCORRE SE FALTAR TENSÃO

No caso de queda de tensão, o telecopiador **guarda** sempre na memória: os **números programados para a marcação automática e codificada** e os **relatórios**, enquanto os documentos contidos na memória serão perdidos.

Mesmo a data e a hora serão perdidas, sendo, portanto, necessário redefini-las seguindo o procedimento "**Para definir a data e a hora**", capítulo "**Material fornecido, ligação e colocação em funcionamento**".

**Habilitando** a função "**Para ver os dados de quem chama**", em caso de queda da voltagem, **a informação sobre data e hora das mensagens anteriores serão recuperadas assim que chegar a primeira chamada.**

## O QUE ACONTECE SE ACABAR O PAPEL OU A TINTA

Se, durante a recepção, **o papel vir a faltar ou se emperrar** ou **se acabar a tinta**, se **a tampa do compartimento do cartucho de impressão for aberta**, **o suporte do papel fecha-se** ou, ainda **levantar a consola operacional**, interrompe-se a impressão, no visor aparece a mensagem respectiva e o documento que está a receber é **gravado temporariamente na memória**. Assim que o problema for resolvido, o telecopiador reactiva a impressão.

## EM CASO DE FALHA NA TRANSMISSÃO

Pode acontecer que, devido a problemas de linha tais como tráfego demasiado intenso ou interferências de outro género, o original transmitido é recebido mal pelo correspondente, que pedirá para retransmiti-lo.

Nesses casos, é aconselhável retransmitir o original numa **velocidade inferior**. O telecopiador transmite regularmente à velocidade de **14400 bps (bits por segundo)**. Para reduzir a velocidade, siga o procedimento descrito na secção "**Para reduzir a velocidade de transmissão**", capítulo "**Uso avançado**".

Se **a transmissão falhar** por causa de anomalias da linha ou do telecopiador, o indicador luminoso de erro "●" acende-se e emite um breve sinal acústico; neste caso, o telecopiador imprime automaticamente **o relatório de transmissão** (consulte "**Impressão de relatórios e listas**", capítulo "**Operações básicas para a transmissão e a recepção**"), no qual um **código de erro** indica a causa da falha (encontrará a lista de todos os códigos de erro mais adiante).

## RESOLUÇÃO DE PEQUENOS PROBLEMAS

A lista a seguir é uma útil orientação para resolver pequenos problemas.

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O telecopiador não dá sinal de vida.	Verifique se a máquina está ligada à tomada eléctrica.
O original não entra correctamente	Verifique se o original corresponde às recomendações indicadas no parágrafo " <b>Quais originais usar</b> ", capítulo " <b>Operações básicas para a transmissão e a recepção</b> ".
O telecopiador não realiza a transmissão	Verifique se o original não está emperrado. A linha está ocupada: aguarde que se libere e, depois, tente de novo.
O telecopiador não recebe no modo automático.	A máquina está preparada para a recepção manual: passe para a recepção automática.
O telecopiador não consegue copiar nem receber.	Verifique se o original ou a folha de papel não estão emperrados. O papel utilizado não é idóneo: verifique as características do papel fornecidas no " <b>Dados técnicos</b> ".
Durante a impressão, as cópias saem completamente em branco.	Introduza correctamente o original com o lado a copiar virado para cima.



Falhas no funcionamento do telecopiador durante a transmissão ou a recepção podem também ser causadas por motivos diferentes dos indicados na lista e são assinaladas sob a forma de **códigos de erro** no "**Relatório de transmissão**" e no "**Relatório de actividades**", consulte "**Impressão de relatórios e listas**", capítulo "**Operações básicas para a transmissão e a recepção**".

## Os CÓDIGOS DE ERRO

Os códigos de erro impressos no relatório de transmissão e no relatório de actividades são representados por **dois algarismos** que indicam a **causa** da falha. Por razões de espaço, relatório de actividades aparece apenas o código de dois algarismos sem alguma mensagem.

CÓDIGO	MENSAGEM	CAUSA DO ERRO	O QUE FAZER
OK	Nenhuma mensagem. Resultado positivo.		Nada.
02	LIGAÇÃO IMPOSSÍVEL	O telecopiador não detecta nenhum tom de linha ou recebe sinais irregulares.	Verifique se o telecopiador está correctamente ligado à linha telefónica e se o auscultador está no descanso. Depois, tente fazer a ligação
03	RESPOSTA NÃO RECEBIDA	O correspondente não atende ou não é um telecopiador.	Verifique se o número do correspondente está certo
04	ERRO NA TRANSMISSÃO. RETRANSMITIR DA PÁG. nn	Houve uma falha durante a transmissão. "nn" = número da página em que se verificou a falha.	Repita a transmissão a partir da página indicada no relatório.
05	RETRANSMITIR AS PÁGS. nn, ..... nn	"O telecopiador do correspondente detectou erros durante a recepção. "nn" = número da página em que se verificou a falha.	Repita a transmissão das páginas indicadas no relatório.
07	DOCUMENTO MUITO LONGO	O original a transmitir é demasiado longo. O tempo empregado na transmissão excede os limites admitidos.	Divida o original a transmitir.
08	VERIFICAR O DOCUMENTO	O scanner óptico não consegue ler o original	Remova e reintroduza o original no ADF e tente novamente a ligação.
09	TX INTERROMPIDA COM STOP	A transmissão foi interrompida pelo usuário.	Nada
10	Nenhuma mensagem	Houve uma falha durante a recepção.	Chame o correspondente e peça para enviar novamente o documento.
11	Nenhuma mensagem	Durante a recepção, ocorreu um erro de impressão. A recepção continuou na memória, mas esta ficou cheia antes de concluir a recepção.	Elimine o problema e aguarde o fim da impressão do documento na memória.
13	ERRO NO POLLING	O correspondente não colocou o original no ADF nem preparou o seu telecopiador para transmitir com o método polling.	Chame de novo o correspondente
16	QUEDA DE TENSÃO NA PÁGINA nn	Faltou corrente durante uma fase de transmissão ou de recepção.	Repita a transmissão a partir da página indicada no relatório.
(OK)	Nenhuma mensagem	O documento foi recebido mas a qualidade de impressão é pouco satisfatória.	Chame o correspondente.
OCC	LINHA OCUPADA	A linha está ocupada.	Tente novamente quando a linha estiver livre.

## SINAIS E MENSAGENS

Em geral, os **problemas** eventualmente encontrados são indicados com **sinais acústicos** (às vezes acompanhados por **sinais visuais**: indicador luminoso erro "●" aceso) ou por **mensagens de erro no visor**.

O telecopiador emite também **sinais acústicos** e **mensagens no visor** que **não indicam** uma condição de **erro**.

## SINAIS ACÚSTICOS DE ERRO

### Sinal breve de 1 segundo

- Foi carregada uma tecla errada durante uma qualquer das fases operacionais.

### Sinal prolongado de 3 segundos e indicador luminoso de erro aceso

- transação não foi bem-sucedida.

### Sinal contínuo

- Pede para pousar o auscultador, se por acaso não tiver sido colocado no descanso.

## NOTA

Para **apagar** o indicador luminoso erro "●" carregue na tecla



## MENSAGENS DE ERRO NO VISOR

### *CODIGO ERRADO, PREMIR* ▼

- O código de acesso ao telecopiador está errado: carregue na tecla e introduza o código correcto.

### *COPIA INTERROMP.*

- O usuário interrompeu a operação de cópia carregando na tecla .
- Ocorreu um defeito durante a fase de cópia do original que impedia a impressão: verifique no visor o tipo de problema e resolva-o.

### *DOC. NA MEMORIA*

O documento recebido foi memorizado porque havia um defeito durante a fase de recepção que impedia a impressão imediata: verifique o tipo de defeito (falta ou emperramento do papel, fim da tinta, tampa aberta, etc.) e resolva o problema.

### *ERRO PAPEL, PREMIR* ▼

O papel emperrou durante a cópia ou a recepção: carregue na tecla ; se a folha não sair automaticamente, verifique onde ocorreu o emperramento e remova a folha (vide "**Remoção de folhas de papel emperradas**", capítulo "**Operações de manutenção**").

### *ERRO RX*

A recepção não ocorreu correctamente: carregue na tecla para apagar o indicador luminoso erro "●" e para cancelar a mensagem do visor.

### *ERRO SISTEMA NN*

Ocorreu uma falha que provocou o bloqueio do telecopiador: desligue e ligue de novo o telecopiador. Se o erro persistir, desligue o telecopiador e chame o serviço de assistência técnica.

### *ERRO TX*

A transmissão não ocorreu correctamente: carregue na tecla para apagar o indicador luminoso erro "●" e para cancelar a mensagem do visor e repita a transmissão.

### *MEMORIA CHEIA*

Um ou mais documentos recebidos gravados na memória, devido a uma falha durante a fase de recepção, encheu a memória: verifique o tipo de falha (falta ou emperramento do papel, falta de tinta, tampa aberta, etc.) e resolva o problema. Os documentos serão impressos automaticamente liberando, assim, a memória.

### *NÃO PROGRAMADO*

Foi escolhida uma tecla de marcação automática ou uma combinação para a marcação codificada que ainda não foi programada: programe a tecla ou o código (vide "**Programação da marcação automática e da marcação codificada**", capítulo "**Operações básicas para a transmissão e a recepção**").

### *REMARCAÇÃO NNN*

A conexão não ocorreu devido a falhas na linha ou porque o correspondente está ocupado: o telecopiador fica à espera de efectuar as tentativas de remarcação automática.

### *REMARC. POL NNN*

Foi programada uma recepção polling e a conexão não ocorreu devido a falhas na linha ou porque o correspondente está ocupado: o telecopiador fica à espera de efectuar as tentativas de remarcação automática.

### *RETIRAR DOCUM., PREMIR* ▼

- Um original emperrou durante a cópia ou a transmissão: carregue na tecla ; se a folha não sair automaticamente, remova manualmente (vide "**Remoção de originais emperrados**", capítulo "**Operações de manutenção**").
- A operação de varredura do original foi interrompida através da tecla .

### *RX NA MEMORIA*

A recepção prossegue na memória porque houve uma falha durante a fase de recepção de um documento que impede a impressão: verifique, na linha inferior do visor, o tipo de falha e resolva o problema.

### TAMPA ABERTA!

A tampa do compartimento do cartucho de impressão foi deixada aberta: feche-a.

### TROCAR CARTUCHO

Acabou a tinta do cartucho: substitua o cartucho de impressão (Vide: "**Substituição do cartucho de impressão**", capítulo "**Operações de manutenção**").

### VERIFICA DOCUM., PREMIR

O original não é alimentado correctamente: reponha o original no alimentador automático (ADF) e carregue na tecla  para restabelecer as condições de funcionamento do telecopiador.

### VERIFICA PAPEL, PREMIR

- Falta papel no suporte de alimentação de papel: coloque-o e carregue em  para cancelar a mensagem do visor.
- O papel não é alimentado correctamente: reponha o papel no suporte e carregue na tecla  para restabelecer as condições de funcionamento do telecopiador.

### VERIF. CARTUCHO

- O telecopiador não detecta o cartucho de impressão porque esta não foi montada ou não está bem inserida: monte/reponha o cartucho de impressão.
- Alguns injectores do cartucho de impressão estão estragados, o que influi de forma negativa na qualidade da impressão: efectue o procedimento de restabelecimento do cartucho de impressão (vide "**Restabelecimento do cartucho de impressão e verificação dos injectores**", capítulo "**Operações de manutenção**").

## OUTROS SINAIS ACÚSTICOS

### Sinal breve de 1 segundo

- Transação efectuada correctamente.

### Sinal intermitente de 20 segundos

- Pede para alçar o auscultador para atender uma chamada telefónica.

## OUTRAS MENSAGENS NO VISOR

### ALÇAR AUSCULTADOR

O correspondente solicitou uma comunicação vocal: alce o auscultador para atender a chamada.

### CARTUCHO NOVO?, 1=SIM 0=NÃO

Foi montado um cartucho de impressão pela primeira vez ou foi removido e remontado; responda adequadamente. Dando resposta afirmativa havendo montado um cartucho de impressão usado, o telecopiador não indicará quando a tinta acabar.

### CHAMADA TEL.

O usuário alçou o auscultador e apanhou a linha do telefone.

### DOCUMENTO PRONTO

Original correctamente introduzido no ADF.

### EM LIGAÇÃO

O telecopiador está a efectuar a conexão com o aparelho do correspondente.

### EM TRANS

Transmissão em andamento.

### FONE NO GANCHO

Foi activada a função "mãos livres". Pouse o auscultador.

### GRAVAÇÃO

O telecopiador está a gravar as páginas do original a copiar.

### HORA TX: HH:MM

Foi programada uma transmissão a uma hora preestabelecida (transmissão diferida).

### IMPRIMINDO

O telecopiador está a imprimir um relatório ou uma lista.

### LINHA EM ESPERA, PREMIR ESPERA

Uma conversação telefónica foi suspensa temporariamente carregando na tecla ; carregue de novo na tecla  para retomar a conversação com o interlocutor.

### MARCAÇÃO

O telecopiador está a marcar o número do correspondente chamado.

### RX COMPLETA

A recepção foi efectuada correctamente.

### RX INTERROMPIDA

O usuário interrompeu a recepção carregando na tecla .

### RX POLL: HH:MM

Foi feito um pedido de transmissão (recepção polling).

### TRANSMISSÃO

Transmissão em andamento.

### TX COMPLETA

A transmissão foi efectuada correctamente.

### TX DA MEMORIA

Foi programada uma transmissão da memória.

### TX INTERROMPIDA

Transmissão interrompida através da tecla .

### ULTIMA TX OK

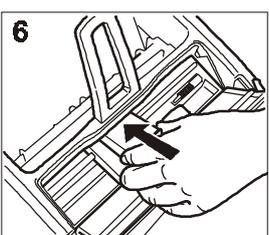
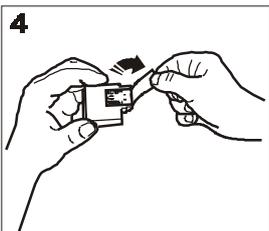
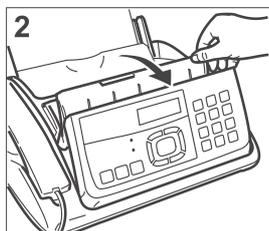
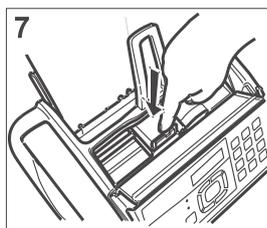
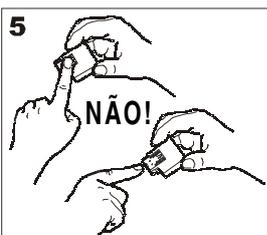
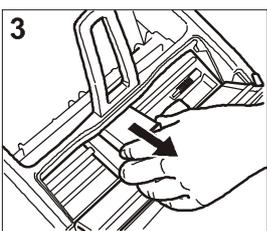
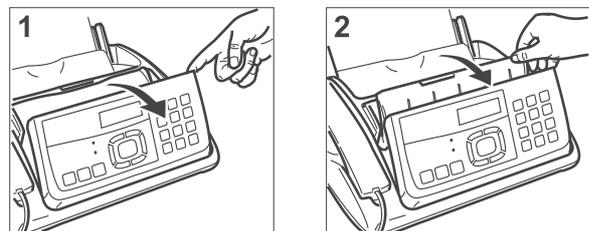
A última transmissão foi efectuada correctamente.

### VER. IMPRESSÃO

### 1=SAI 0=REPETE

O telecopiador verificou automaticamente os injectores do cartucho de impressão e efectuou uma prova de impressão: verifique se a qualidade da impressão é satisfatória e escolha a opção apropriada.

## SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO



1. Vire a consola operacional (1).
2. Levante a cobertura do compartimento do cartucho de impressão através da alavanca específica (2).
3. Desbloqueie o cartucho de impressão empurrando as alavancas.
4. Remova a cartucho de impressão do seu alojamento (3).
5. Remova o cartucho novo da embalagem e, segurando-o pelos dois lados, remova a película que protege os injectores (4).  
**Atenção!**  
Não toque os injectores nem os contactos eléctricos (5).
6. Introduza o cartucho de impressão no seu alojamento (6). Certifique-se de que os contactos eléctricos estejam virados para baixo.
7. Empurre o cartucho de impressão até ouvir o clique de engate que confirma a introdução correcta (7).
8. Feche a cobertura do compartimento do cartucho de impressão e a consola operacional.

## NOTA

Se o cartucho de impressão foi substituída porque **acabou a tinta**, o telecopiador, quando a cobertura do compartimento do cartucho de impressão e da consola operacional se fecha, reconhece automaticamente a substituição e **no visor aparece a** mensagem "CARTUCHO NOVO? 1=SIM 0=NÃO". Defina o valor 1.

Nesse ponto, o telecopiador realiza **automaticamente** o procedimento de **restabelecimento do cartucho de impressão** e o **controlo dos injectores**, imprimindo o resultado do teste. Analise o resultado do teste consultando "**Montagem do cartucho de impressão**", capítulo "**Material fornecido, ligação e colocação em funcionamento**".

Se, ao contrário, o cartucho tiver sido trocado por causa da **má qualidade de impressão**, prossiga como indicado a seguir:

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*MANUT. CARTUCHO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*NOVO CARTUCHO: SIM*

3. Carregue na tecla:



O visor mostra:

*LIMPEZA: SIM*

O telecopiador executa a operação de restabelecimento e verificação dos injectores imprimindo o resultado do teste.

Examine o resultado do diagnóstico, tendo como referência "**Montagem do cartucho de impressão**", capítulo "**Material fornecido, ligação e colocação em funcionamento**".

## RESTABELECIMENTO DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO E VERIFICAÇÃO DOS INJECTORES

Em caso de **perda da qualidade de impressão**, efectuar uma rápida operação de restabelecimento do cartucho de impressão e de verificação dos injectores que termina com a impressão do resultado do teste sobre o estado dessas partes.

1. Carregue na tecla



até aparecer no visor:

*MANUT. CARTUCHO*

2. Carregue na tecla:



O visor mostra:

**NOVO CARTUCHO: SIM**

3. Para ver a outra opção disponível "NOVO CARTUCHO:NÃO", carregue na tecla:



4. Para confirmar a sua escolha, carregue na tecla:



O visor mostra:

**LIMPEZA: SIM**

O telecopiador executa a operação de restabelecimento e verificação dos injectores imprimindo o resultado do teste.

Examine o resultado do diagnóstico, tendo como referência "Montagem do cartucho de impressão", capítulo "Material fornecido, ligação e colocação em funcionamento".

#### NOTA

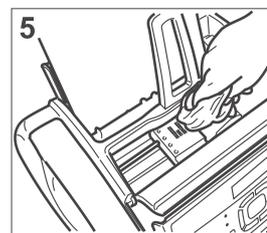
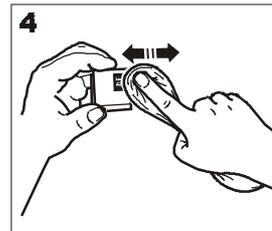
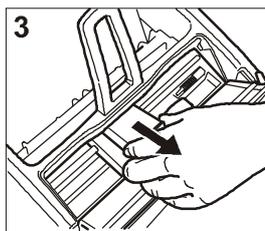
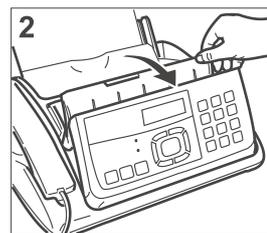
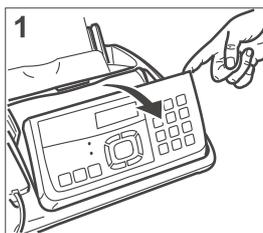
Para interromper, a qualquer momento, o procedimento, carregue na tecla

#### NOTA

Se, após ter feito a operação de restabelecimento, o resultado do diagnóstico ainda estiver abaixo das expectativas, execute as seguintes manobras de acordo com a ordem, interrompendo logo que obtiver um resultado de impressão satisfatório:

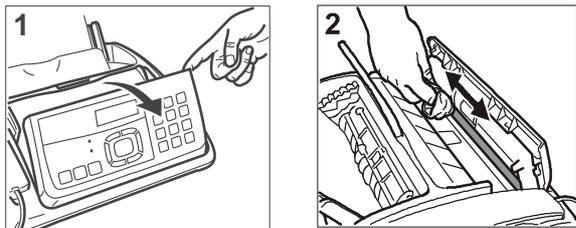
- No telecopiador, faça a cópia de um documento com o tipo de grafismo ou texto desejado e avalie a qualidade da cópia.
- Troque o tipo de papel (o papel usado poderia ser muito poroso) e repita mais uma vez o procedimento.
- Remova e remonte o cartucho de impressão.
- Remova o cartucho de impressão e controle visualmente se há um corpo estranho sobre os injectores de impressão; se houver, remova o corpo estranho com cuidado, evitando tocar os contactos eléctricos. Por fim, remonte o cartucho de impressão.
- Remova o cartucho de impressão e limpe os contactos eléctricos do cartucho de impressão e do carro de suporte do cartucho, vide "Limpeza dos contactos eléctricos do cartucho de impressão".
- Remonte o cartucho de impressão.
- Chame a assistência técnica.

## LIMPEZA DOS CONTACTOS ELÉCTRICOS DO CARTUCHO DE IMPRESSÃO



1. **Desligue o telecopiador da tomada de alimentação eléctrica.**
  2. Vire a consola operacional (1).
  3. Levante a cobertura do compartimento do cartucho de impressão através da alavanca específica (2).
  4. Desbloqueie o cartucho de impressão empurrando as alavancas.
  5. Remova o cartucho de impressão do seu alojamento (3).
  6. Limpe os contactos eléctricos usando um pano ligeiramente humedecido (4).
- Atenção!**  
Não toque os injectores (5).
7. Limpe com um pano ligeiramente humedecido também os contactos eléctricos do carrinho de suporte do cartucho de impressão.
  8. Introduza o cartucho de impressão no seu alojamento. Certifique-se de que os contactos eléctricos estejam virados para baixo.
  9. Empurre o cartucho de impressão até ouvir o clique de engate que confirma a introdução correcta.
  10. Feche a cobertura do compartimento do cartucho de impressão e a consola operacional.

## LIMPEZA DO SCANNER ÓPTICO



A poeira acumulada no vidro do scanner óptico pode causar problemas na leitura dos documentos. Para prevenir tais inconvenientes, limpe de quando em quando o vidro, como indicado a seguir:

1. **Desligue o telecopiador da tomada de alimentação eléctrica.**
2. Vire a consola operacional (1).
3. Limpe o vidro do leitor óptico (2).  
Para isso, utilize um pano humedecido com um produto limpavidros **neutro**. Não nebulize o produto de limpeza directamente no vidro.
4. Enxugue o vidro cuidadosamente.
5. Feche a consola operacional.

### NOTA

Para verificar se o scanner óptico está limpo, tire uma cópia de um papel em branco. Se na cópia aparecerem linhas verticais mesmo com o scanner perfeitamente limpo, contacte o pessoal técnico qualificado.

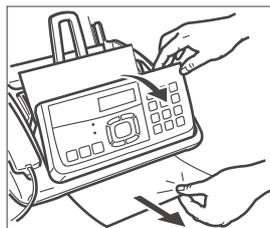
## LIMPEZA DA CARROÇARIA

1. **Desligue o telecopiador da tomada eléctrica.**
2. Use exclusivamente um pano macio que não solte fiapos, humedecido com um detergente neutro diluído em água.

## REMOÇÃO DE ORIGINAIS EMPERRADOS

Nas operações de **transmissão** ou de **cópia**, pode acontecer que um **original** fique **emperrado** (nesse caso, no visor aparece a mensagem: "RETIRAR DOCUM., PREMIR ▼").

Tente expulsar o original carregando na tecla . Se o original não sair, será preciso removê-lo manualmente, como indicado de seguida:



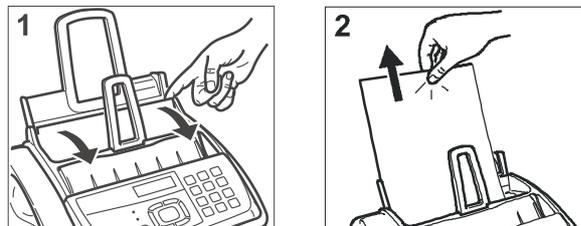
1. Vire a consola operacional (1).
2. Remova o original encravado no ADF.
3. Feche a consola operacional.

## REMOÇÃO DE FOLHAS DE PAPEL EMPERRADAS

Se o papel que serve para imprimir os documentos recebidos ou para copiar os originais encravar, esta condição será assinalada no visor com a mensagem: "ERRO PAPEL, PREMIR ▼".

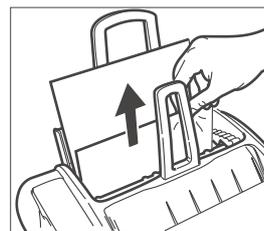
Tente expulsar a folha carregando na tecla . Se a folha não sair, será preciso removê-la manualmente, como indicado de seguida:

**Se o papel encrava no ASF:**



1. Abrir o painel do suporte de papel (ASF) (1).
2. Remova a folha emperrada (2), prestando atenção para não rasgá-la.

**Se o papel encrava na zona de saída dos documentos recebidos/copiados:**



1. Remova a folha emperrada (1), prestando atenção para não rasgá-la.

---

## **FABRICANTE E ASSISTÊNCIA**

---

### **FABRICANTE**

Olivetti Spa, con unico azionista  
Gruppo Telecom Italia  
Direzione e coordinamento di Telecom Italia S.p.A

### **ASSISTÊNCIA**

Se o fax não funcionar como o previsto, ou se houver perguntas a fazer ao fabricante, telefone ao número indicado no "Warranty Card".

### **GARANTIA**

Consulte o "Warranty Card" fornecido com o aparelho.

## CARACTERÍSTICAS GERAIS

**Modelo** ..... Unidade de transmissão e recepção de mesa  
**Visor** ..... LCD 16 + 16 crt.  
**Capacidade da memória** ..... 2 MB  
**Dimensões**  
**Largura** ..... 350 mm  
**Profundidade** ..... 280 (\*\*\*)  
**Altura** ..... 140 (\*\*)  
**Peso** ..... 4,7 Kg aprox.

## CARACTERÍSTICAS DE COMUNICAÇÃO

**Rede telefónica** ..... Pública/privada  
**Compatibilidade** ..... ITU  
**Velocidade de comunicação** ..... 14400-12000-9600-7200-4800-2400  
**Método de compressão** ..... MH, MR, MMR

## CARACTERÍSTICAS DE ALIMENTAÇÃO

**Tensão** ..... 220-240 VAC ou 110-240 VAC (vide plaqueta no fundo do telecopiador)  
**Frequência** ..... 50-60Hz (vide plaqueta no fundo do telecopiador)  
**Potência consumida:**  
 - em estado de espera ..... 4W aprox.  
 - potência máx. .... 35W

## CONDIÇÕES AMBIENTAIS

**Temperatura** ..... de +5°C a +35°C (funcionamento)  
 ..... de -15°C a +45°C (transporte)  
 ..... de 0°C a +45°C (armazenamento e quando parado)  
**Humidade relativa** ..... 15%-85% (funcionamento/armazenamento/ quando parado)  
 ..... 5%-95% (transporte)

## CARACTERÍSTICAS DO SCANNER ÓPTICO

**Método de varredura** ..... CIS  
**Resolução de leitura:**  
 - horizontal ..... 8 pixel/mm  
 - vertical STANDARD ..... 3,85 linhas/mm  
 - vertical FINA ..... 7,7 linhas/mm

## CARACTERÍSTICAS DE TRANSMISSÃO

**Tempo de transmissão** .. 7s aprox. (14400 bps) (\*)  
**Capacidade do ADF** ... **Alimentação manual:**  
 ..... A4, Letter e Legal (50g/m<sup>2</sup> - 140 g/m<sup>2</sup>)  
 ..... **Alimentação automática:**  
 ..... 20 folhas A4 (80 g/m<sup>2</sup>)  
 ..... 10 folhas Letter e Legal (80 g/m<sup>2</sup>)

## CARACTERÍSTICAS DE RECEPÇÃO

**Sistema de impressão** .. Impressão em papel comum com impressora a jacto de tinta  
**Largura máx. de impressão** ..... 204 mm  
**Papel de impressão** ..... A4 (210 x 297 mm)  
 ..... US Letter (216 x 279 mm)  
 ..... US Legal (216 x 356 mm)  
 ..... Gramatura: 70-90 g/m<sup>2</sup>  
**Alimentação do papel** .. Suporte para papel comum (máx. 100 folhas 80 g/m<sup>2</sup>)

## ATENDEDOR DE CHAMADAS (APENAS MODELO COM ATENDEDOR DE CHAMADAS INTEGRADO)

- Capacidade de gravação: 14' aprox.
- Lembrete
- 2 mensagens
- Função só mensagem
- Função "poupa tarifa"
- Mensagem de transferência
- Acesso rápido através da consola ou a distância
- Código de acesso
- Gravação das mensagens
- Memorização das mensagens em caso de queda da tensão

(\*) = Formato ITU-TS, Test Sheet n° 1 (Slerexe Letter) com resolução standard e compressão MH.

(\*\*) = altura sem suporte do papel montado.

(\*\*\*) = profundidade sem suporte do papel montado.



**THE SLEREXE COMPANY LIMITED**  
SAPORS LANE - BOOLE - DORSET - BH 25 8 ER  
 TELEPHONE BOOLE (94512) 51617 - TELEX 123456

STANDARD FORM  
CCITT R1

Our Ref. 350/PJC/EAC 4th April, 1984

Dr. P. N. Cundall,  
 Mining Surveys Ltd.,  
 Holroyd Road,  
 Reading,  
 Berks.

Dear Pete,

Permit me to introduce you to the facility of facsimile transmission.

In facsimile a photocell is caused to perform a raster scan over the subject copy. The variations of print density on the document cause the photocell to generate an analogous electrical video signal. This signal is used to modulate a carrier, which is transmitted to a remote destination over a radio or cable communications link.

At the remote terminal, demodulation reconstructs the video signal, which is used to modulate the density of print produced by a printing device. This device is scanning in a raster scan synchronised with that at the transmitting terminal. As a result, a facsimile copy of the subject document is produced.

Probably you have uses for this facility in your organisation.

Yours sincerely,

*Phil.*  
 P. J. CROSS  
 Group Leader - Facsimile Research

- A**
- Altifalante
    - para regular o volume 40
  - Ambiente
    - reciclagem ambiental 3
  - Assistência
    - número de telefone para a Assistência 50
  - Atendedor de chamadas 28
    - activação do código de segurança 28
    - cancelamento do código de segurança 28
    - cancelar as mensagens e os lembretes já ouvidos 31
    - comando remoto 33
    - consola 28
    - duração dos lembretes e das mensagens recebidas 31
    - funções especiais 33
      - poupa tarifa 33
      - recepção silenciosa 34
      - só mensagem 34
    - gravar a mensagem 1 29
    - gravar a mensagem 2 30
    - gravar a mensagem de transferência 30
    - gravar lembretes (MEMO) 31
    - impressão dos parâmetros de configuração 34
    - mensagens e lembretes 29
    - modificação do código de segurança 28
    - ouvir a mensagem 1 30
    - ouvir a mensagem 2 30
    - ouvir as mensagens recebidas e os lembretes 31
    - transferência das mensagens e dos lembretes 32
- C**
- Cancelamento
    - código de segurança do atendedor de chamadas 28
  - Características da linha
    - linha privada (PBX) 9
    - linha pública 9
  - Cartucho de impressão
    - introdução do cartucho de impressão 7
    - limpeza dos contactos eléctricos 48
    - montagem do cartucho de impressão 7
    - procedimento de limpeza/verificação dos injectores 7
    - restabelecimento e verificação dos injectores 47
    - substituição do cartucho de impressão 47
  - Central telefónica
    - privada (central de PBX) 9
    - pública 9
  - Código do comando a distância 38
  - Códigos de erro 43, 44
  - Comando remoto do atendedor de chamadas 33
  - Consola do atendedor de chamadas 28
  - Contactos eléctricos 48
  - Contraste
    - regulações 14
  - Cópia
    - interromper a cópia 27
    - para fazer uma cópia 27
    - quais originais usar 27
    - valores de contraste e resolução 27
    - valores de reprodução 27
- D**
- Dados técnicos
    - atendedor de chamadas 51
    - características de alimentação 51
    - características de comunicação 51
    - características de recepção 51
    - características de transmissão 51
    - características do scanner óptico 51
    - características gerais 51
    - condições ambientais 51
  - Data e hora 7
    - para definir a data e a hora 5
  - Definições preliminares 4
- E**
- ECM (modo correcção de erros) 40
  - Embalagem
    - conteúdo da embalagem 3
- F**
- Fabricante
    - como o contactar 50
    - número de telefone 50
  - Formato da hora 6
  - Formato de impressão 6
  - Formato do papel 6
- I**
- Identificação do remetente
    - nome 8
    - nome e número de fax
      - posição 8, 39
    - número de fax 8
  - Indicador luminoso "ERRO" 45
  - Instalação
    - exigências de homologação 4
- L**
- Lembretes (MEMO)
    - gravar 31
  - Lembretes e mensagens recebidas
    - cancelar 31
    - duração 31
    - ouvir 31
    - transferência 32
  - Ligação
    - ligação com a linha telefónica 3
    - ligação com a rede de alimentação 4
    - ligação do auscultador 4
    - ligação do telecopiador 3
  - Limpeza
    - da carroçaria 49
    - do scanner óptico 49
    - dos contactos eléctricos 48
  - Limpeza da carroçaria 49

Limpeza do scanner óptico 49  
 Limpeza dos contactos eléctricos 48  
 Língua  
   para definir a língua 4  
   para modificar a língua 5  
 Linha privada (PBX)  
   ligação 9  
 Linha pública  
   ligação 9  
 Listas  
   dados marcação automática e codificada 24  
   dos números excluídos 24  
   impressão 24  
   lista dos parâmetros de instalação 24  
   parâmetros de configuração 24

**M**

Marcação  
   por impulsos = decádica 9  
   por tons = multifrequência 9  
 Marcação automática 20  
   para telefonar com a marcação automática 25  
   programação 20  
   transmissão com a marcação automática 21  
 Marcação codificada 20  
   para telefonar com a marcação codificada 25  
   programação 20  
   transmissão com a marcação codificada 21  
 Memória  
   transmissão da memória  
     para modificar/retransmitir/cancelar 18  
   transmissão de um original da memória 18  
 Mensagem 1  
   gravar 29  
   ouvir 30  
 Mensagem 2  
   gravar 30  
   ouvir 30  
 Mensagem de transferência  
   gravar 30  
 Mensagens  
   mensagens de erro no visor 45  
   outras mensagens no visor 46  
 Mensagens e lembretes 29  
 Modificação  
   código de segurança do atendedor de chamadas 28

## N

Número de telefone para a Assistência 50

## O

Operações de manutenção  
   limpeza da carroçaria 49  
   limpeza do scanner óptico 49  
   limpeza dos contactos eléctricos 48  
   número de telefone para a Assistência 50  
   recomendações para a segurança 3  
   remoção de folhas de papel emperradas 49  
   remoção de originais emperrados 49  
   restabelecimento do cartucho de impressão 47  
   substituição do cartucho de impressão 47  
   verificação dos injectores 47  
 Originais  
   introdução do original no ADF 14  
   quais originais usar 14  
   remoção de originais emperrados 49

## P

País de destino  
   para definir o país de destino 4  
 Papel  
   o que acontece se acabar o papel 43  
   remoção de folhas de papel emperradas 49  
 Parâmetros de configuração do atendedor  
   impressão 34  
 Parâmetros de instalação e de configuração 4  
 Polling  
   para modificar/cancelar uma recepção polling 41  
   polling em recepção 41  
   polling em transmissão 42  
 Problemas e soluções  
   em caso de falha na transmissão 43  
   resolução de pequenos problemas 43  
   se acabar o papel ou a tinta 43  
   se faltar tensão 43

## R

Recepção  
   com atendedor de chamadas  
     atendedor de chamadas exterior 37, 38  
   para modificar o código do comando a distância 38  
   para modificar a duração do sinal acústico 37  
   para modificar o número de toques 36  
   para modificar o tempo de silêncio 38  
   para modificar o volume dos toques 37  
   para reduzir a área de impressão de um documento 35  
   para ver os dados de quem chama 36  
   recepção automática 19  
     com reconhecimento do tipo de chamada 19  
   recepção manual 19  
   recepção silenciosa 35  
   reconhecimento da sequência dos toques 37  
   texto em excesso 35

Reciclagem ambiental  
para eliminar correctamente os nossos equipamentos 3

Recomendações para a segurança 3

Regulação da resolução 14

Regulação do contraste 14

Relatórios  
como interpretar os relatórios 22  
impressão automática 23  
para imprimir a critério do usuário 24  
relatório de actividades 22  
relatório da última transmissão 22  
relatório da última transmissão de circulares 22  
relatório de queda de voltagem 22  
relatório de transmissão falida 22

Remarcação automática 16

Remoção de folhas de papel emperradas 49

Remoção de originais emperrados 49

Resolução  
regulações 14

## S

Scanner óptico  
limpeza 49

Segurança  
recomendações para a segurança 3  
perigo de acidente 4  
perigo de choque 3  
perigo de incêndio 3  
perigo de sufocamento 3  
precauções de uso 4  
utilização normal 4

Sinais  
outros sinais acústicos 46  
sinais acústicos de erro 45

Sinais acústicos 46

Sinais de conexão 39

## T

Telecopiador  
alimentação do papel 6  
consola 12  
introdução do original 14  
partes externas e internas 11

Telefone  
para chamar um dos últimos números 26  
para telefonar com a marcação automática 25  
para telefonar com a marcação codificada 25  
telefonar através de busca na agenda telefónica 26  
utilização do telefone 25

Tensão  
se faltar tensão 43

Transmissão  
através de busca na agenda telefónica 21  
modificação/eliminação de uma transmissão diferida 17  
nova tentativa de transmissão falida da memória 39  
para interromper 15  
para ouvir os sinais de conexão 39  
para reduzir a velocidade de transmissão 40  
para transmitir erguendo o auscultador telefónico 16  
para transmitir ouvindo os tons de linha 15  
transmissão com a marcação codificada 21  
transmissão com a marcação automática 21  
transmissão de circulares 17  
transmissão de um original 15  
transmissão de um original da memória 18  
transmissão diferida 16

## V

Velocidade de transmissão 40

Visor  
mensagens de erro no visor 45  
outras mensagens 46

Volume do altifalante 40

Volume do sinalizador acústico 40

Volume dos toques 37

# olivetti

**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE do FABRICANTE segundo EN45014**  
*MANUFACTURER'S CE DECLARATION of CONFORMITY according to EN 45014*

**OLIVETTI S.p.A** Via Jervis, 77 - IVREA (TO) - ITALY

Declara sob a sua responsabilidade que:

*Declares under its sole responsibility that:*

**este modelo de telecopiador comercializado sob a marca Olivetti**

*this fax model distributed on the market under the Olivetti brand name*

**está EM CONFORMIDADE com a Directiva 1999/5/CE de 9 de Março de 1999**

*is IN COMPLIANCE with directive 99/5/EC dated 9<sup>th</sup> march 1999*

e satisfaz os requisitos essenciais de **Compatibilidade Electromagnética e de Segurança** recomendados pelas

Directivas:

*fulfills the essential requirements of Electromagnetic Compatibility and of Electrical Safety as prescribed by the Directives:*

**89/336/CEE de 3 de Maio de 1989** com modificações posteriores (Directiva 92/31/CEE de 28 de Abril de 1992 e Directiva 93/68/CEE de 22 de Julho de 1993);

*89/336/EEC dated 3rd May 1989 with subsequent amendments (Directive 92/31/EEC dated 28th April 1992 and Directive 93/68/EEC dated 22nd July 1993);*

**73/23/CEE de 19 de Fevereiro de 1973** com modificações posteriores (Directiva 93/68/CEE de 22 de Julho de 1993),

*73/23/EEC dated 19th February 1973 with subsequent amendments (Directive 93/68/EEC dated 22nd July 1993),*

dado que foi projectado e construído em conformidade com as seguintes Normas Harmonizadas:

*since designed and manufactured in compliance with the following European Harmonized Standards:*

**EN 55022 : 1999** (Limits and methods of measurements of radio interference characteristics of Information Technology Equipment) / Class B;

**EN 61000-3-2** (Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 2 : Limits - Section 2 : Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase);

**EN 61000-3-3** (Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 3 : Limits - Section 3 : Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage supply systems for equipment with rated current up to and including 16A);

**EN 55024 : 1998** (Electromagnetic Compatibility – Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement);

**EN 60950 –1 : 2001** (Safety of Information Technology Equipment, including electrical business equipment).

O produto também está em conformidade com as seguintes normas:

*Moreover the product is in compliance with following Standards*

**ETSI TBR 38 : May 1998** (Requirements for a terminal equipment incorporating an analogue handset function capable of supporting the justified case service when connected to the analogue interface of the PSTN in Europe);

**ETSI TBR 21 : January 1998** Requirements for pan-European approval for connection to the analogue Public Switched Telephone Networks (PSTN) of TE (excluding TE supporting the voice telephony service) in which network addressing, if provided, is by means of Dual Tone Multi Frequency (DTMF) signaling.

A conformidade com os requisitos essenciais acima mencionados é atestada mediante a aposição da **Marca CE** no produto.

*Compliance with the above mentioned essential requirements is shown by affixing the **CE marking** on the product.*

Scarmagno, 15 de Junho de 2005  
*Scarmagno, 15<sup>th</sup> June 2005*

Olivetti S.p.A.

Notas: 1) A Marca CE foi aposta em 2005

Notes: 1) *CE Marking has been affixed in 2005*

2) O Sistema de Qualidade está em conformidade com os padrões da série UNI EN ISO 9000.

2) *The Quality System is in compliance with the UNI EN ISO 9000 series of Standards*



# olivetti

## CONSUMÍVEIS ORIGINAIS

---

A Olivetti é a única empresa europeia que se gaba de uma tecnologia de impressão a jacto de tinta proprietária e que produz os consumíveis no próprio estabelecimento na Itália.

A empresa produz também as tintas atóxicas utilizadas nos cartuchos, cuja formulação química foi desenvolvida e testada nos laboratórios Olivetti.

A tinta é um dos elementos mais críticos da impressão a jacto de tinta. Deve possuir propriedades químico-físicas que são cruciais não somente no que concerne à qualidade de impressão, mas também pelos efeitos sobre as características das microgotas de tinta expulsas pelo cartucho de impressão e sobre a fiabilidade do sistema de impressão.

O projecto do circuito hidráulico do cartucho, que determina as características das gotas de tinta, baseia-se nas propriedades químicas e físicas da tinta (viscosidade e tensão superficial).

As características da tinta desempenham um papel importante também na interacção com o suporte de impressão, determinando o seu tempo de secagem, a densidade da cor, a qualidade dos pontos e influenciando enormemente na permanência da imagem.



As tintas Olivetti são constituídas 70% de água ultrapurificada. Os materiais são seleccionados, antes de tudo, consoante a sua atoxicidade para garantir um baixo nível de contaminação dos documentos impressos. A Olivetti garante que todos os seus consumíveis são atóxicos e respeitam o meio ambiente. A Olivetti distribui o Material Safety Data Sheet, uma ficha de identificação dos componentes utilizados, com informações toxicológicas, dados ambientais e indicações sobre os procedimentos de eliminação. Só adquirindo consumíveis originais Olivetti, podem ter a certeza destas garantias.

Procurem a marca **ORIGINAL SUPPLIES** na embalagem para se certificar de que é um produto original. Os consumíveis originais Olivetti podem ser adquiridos nas maiores cadeias de distribuição por junto ou nos revendedores autorizados. Para saber onde adquirir os cartuchos Olivetti, é só telefonar ao número indicado na folha amarela (junto com a documentação do fax).



# FJ31

É O ÚNICO CARTUCHO  
ADEQUADO PARA O SEU FAX

---

**olivetti**  
www.olivetti.com

259729X